

PHILIPS

www.philips.com



English	2
Azərbaycan	3
Български	5
Čeština	7
Dansk	8
Deutsch	10
Ελληνικά	12
Español	14
Eesti	16
Suomi	17
Français	19
Hrvatski	20
Magyar	22
Հայերեն	23
Italiano	25
ქართული	27
Қазақша	29
Кыргызча	30
Lietuviškai	32
Latviešu	33
Македонски	35
Nederlands	37
Norsk	38
Polski	40
Português	41
Română	43
Русский	45
Slovenčina	46
Slovenščina	48
Shqip	50
Srpski	51
Svenska	53
Тоҷикӣ	54
Türkmençe	56
Türkçe	57
Українська	59
O'zbek	60
עברית	63

ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Danger

- Never immerse the appliance in water.

Warning

- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the steam supply hose or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaked. For repair or service, you must have the appliance inspected by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons.
- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance can be used by children aged 8 or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given instructions in safe use of the appliance or supervision to establish safe use and if they have been made aware of the hazards involved.
- Children aged 8 or over are only allowed to clean the appliance and perform descale or Calc-Clean procedure under supervision.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Keep the iron and its mains cord out of the reach of children aged 8 or under when the appliance is switched on or cooling down.
- Handle your iron carefully and never direct the steam towards persons or animals as your appliance gives off steam which can cause burns.
- Do not let the mains cord and steam supply hose come into contact with the hot soleplate of the iron.
- Keep your fingers or hand away from the soleplate when steam is activated to avoid burns during ironing.

CAUTION: Hot surface

Surfaces are liable to get hot during use (for irons with hot symbol marked on the appliance).



Caution

- Do not leave the appliance unattended during the Calc-Clean process.
- Descale or calc clean the steam generator according to the instructions in chapter 'Cleaning and maintenance'.
- Always perform the Calc-Clean process with the Calc-Clean container and do not interrupt the process.
- Do not let the iron rest on its heel during the Calc-Clean process as hot water comes out.
- After the calc-clean process, the calc-clean container becomes hot. Wait approximately 5 minutes to cool down before you touch it.
- The appliance must be used and placed on a flat, heat-resistant surface. When you place the iron on its stand, make sure that the surface on which you place it is stable. Stand is the heel of the iron or the part, which the iron is placed when at rest.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.

- Fully unwind the mains cord before you put the plug in the wall socket.
- The iron platform and the soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the steam generator, do not touch the iron platform.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the steam generator and when you leave the iron even for a short while: put the iron back on the iron platform, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.
- Do not add perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water leakage, brown staining or damage to your appliance.
- The plug must only be connected to a socket with the same technical characteristics as plug.
- This appliance is intended for household use only.

Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.



Warranty and support

Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website www.philips.com/support.

AZƏRBAYCAN

Giriş

Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məsulunuzu www.philips.com/welcome səhifəsində qeydiyyatdan keçirin.

Vacib

Cihazı istifadə etməmişdən əvvəl ayrıca vacib məlumat kitabçasını və istifadəçi təlimatını diqqətlə oxuyun. Hər iki sənədi gələcək istinad üçün saxlayın.

Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün hazırlanmışdır. Hər hansı kommersion məqsədli istifadə, uyğun olmayan şəkildə istifadə və ya təlimatlara əməl edilməməsi halında istehsalçı heç bir məsuliyyəti üzərinə götürmür və zəmanət tətbiq olunmayacaq.

Təhlükə

- Cihazı heç vaxt suya batırmayın.

Xəbərdarlıq

- Ştəpsel, elektrik kabeli, buxar təchizatı şlanqı və ya cihazın özündə görünən zədələr varsa, yaxud cihaz düşmüş və ya sızmışsa, cihazı istifadə etməyin. Təmir və ya texniki xidmət üçün cihaz Philips, Philips tərəfindən səlahiyyət verilmiş xidmət mərkəzi və ya bu işdə peşəkar şəxslər tərəfindən yoxlanılmalıdır.
- Cihazı qoşmamışdan əvvəl onun kiçik lövhəciyində göstərilən gərginliyin yerli şəbəkə gərginliyinə uyğun olub-olmadığını yoxlayın.
- Cihaz elektrik şəbəkəsinə qoşulduqda onu nəzarətsiz qoymayın.

- Bu cihaz yaşı 8-dən çox olan uşaqlar və fiziki, hissiyyat və ya əqli qabiliyyətləri zəif olan və ya cihazın istifadəsi ilə bağlı təcrübə və biliyi olmayan insanlar tərəfindən o zaman istifadə olunma bilər ki, onlara cihazın təhlükəsiz istifadəsinə dair təlimat verilib və ya təhlükəsiz istifadəni təmin etmək üçün nəzarət altında olacaqlar, yaxud əlaqədar təhlükələr barədə məlumatlandırılıblar.
- Yaşı 8-dən çox olan uşaqların yalnız nəzarət altında cihazı təmizləməsinə və ərpi çıxarmasına və ya Ərp Təmizləmə proseduru həyata keçirməsinə icazə verilir.
- Uşaqların cihazla oynamasına icazə verməyin.
- Cihaz yandırıldıqda və ya soyudulanda ütünü və onun elektrik kabelini yaşı 8-dən az olan uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın.
- Ütünüzü ehtiyatla tutun və buxarı heç vaxt insanlara və ya heyvanlara yönəltməyin, çünki cihazın yanma təhlükəsinə səbəb ola biləcək buxar verir.
- Elektrik kabelinin və buxar təchizatı şlanqının ütünün isti altlığı ilə təmasda olmasına imkan verməyin.
- Ütüləyən zaman yanma təhlükəsinin qarşısını almaq üçün buxar işə salındıqda barmaqlarınızı və ya əlinizi ütünün altından uzaq tutun.

EHTİYATLI OLUN: İsti səth

İstifadə zamanı səthlər isinə bilər (cihazda isti simvolu ilə işarələnmiş ütülər üçün).



Ehtiyat tədbiri

- Ərp Təmizləmə prosesi zamanı cihazı nəzarətsiz qoymayın.
- Buxar generatorunu "Təmizləmə və texniki xidmət" bölməsində verilən təlimatlara uyğun olaraq çirk və ya ərpdən təmizləyin.
- Həmişə Ərp Təmizləmə prosesini Ərp Təmizləmə qabı ilə yerinə yetirin və prosesi dayandırmayın.
- İsti su çıxdıqca Ərp Təmizləmə prosesi zamanı ütünün dabanlığı üstündə dayanmasına icazə verməyin.
- Ərp təmizləmə prosesindən sonra ərpi təmizlənmiş qab isidilir. Ütüyə toxunmamışdan əvvəl təxminən 5 dəqiqə soyumasını gözləyin.
- Cihaz istifadə edilməli və düz, istiliyə davamlı səthə qoyulmalıdır. Ütünü dayağına qoyduğunuz zaman həmin dayağ səthinin möhkəm olduğundan əmin olun. Dayaq ütünün dabanlığı və ya ütünü istirahət zamanı qoyduğunuz hissədir.
- Cihazı yalnız torpaqlanmış divar rozetkəsinə qoşun.
- Ştəpseli divar rozetkəsinə taxmamışdan əvvəl elektrik kabelini tam şəkildə açın.
- Ütü platforması və ütünün altlığı həddindən artıq qıza bilər və toxunulduqda yanıqlara səbəb ola bilər. Buxar generatorunun yerini dəyişdirmək istəyirsinizsə, ütü platformasına toxunmayın.
- Ütüləyib qurtaranda, cihazı təmizləyəndə, buxar generatorunu dolduranda və ya boşaldanda və ütünü qısa müddətə tərk edəndə: ütünü yenidən ütü platformasına qoyun, cihazı söndürün və ştəpseli divar rozetkəsindən çıxarın.
- Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənmiş su və ya digər kimyəvi maddələr əlavə etməyin, çünki onlar su sızmasına, qəhvəyi rəngli ləkələmə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.
- Ştəpsel yalnız ştəpsel ilə eyni texniki xüsusiyyətlərə malik rozetkəyə qoşulmalıdır.
- Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün nəzərdə tutulub.

Elektromaqnit sahələr (EMS)

Bu cihaz elektromaqnit sahələrə təsir ilə əlaqədar müvafiq standartlara və qaydalara uyğundur.

Təkrar emal

- Bu simvol bu məhsulun normal məişət tullantıları ilə birlikdə atılmamalı olduğu deməkdir (2012/19/EU).
- Ayrı-ayrı elektrik və elektron məhsulların toplanması ilə bağlı ölkənizin qaydalarına əməl edin. Düzgün atılma ətraf mühit və insan sağlamlığı üçün mənfə nətəcələrin qarşısını almağa kömək edir.



Зәманәт вә дәстәк

Versuni bu məhsulu satın aldıqdan sonra iki il zəmanət təqdim edir. Səhv istifadə və ya zəif texniki qulluq nəticəsində qüsurlar yaranarsa, bu zəmanət etibarlı deyil. Bizim zəmanətimiz qanuna uyğun olaraq istehlakı kimi hüquqlarınıza təsir göstərmir. Daha ətraflı məlumat əldə etmək və ya zəmanətlə bağlı müraciət etmək üçün www.philips.com/support saytına daxil olun.

БЪЛГАРСКИ

Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Важно

Прочетете внимателно отделната брошура с важна информация и ръководството за потребителя, преди да започнете да използвате уреда. Запазете и двата документа за бъдеща справка.

Този уред е проектиран само за употреба в домашни условия. При промишлена употреба, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията става невалидна.

Опасност

- Никога не потапяйте уреда във вода.

Предупреждение

- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел, маркучът за пара или самият уред имат видими повреди, както и ако уредът е бил изпуснат или тече. За ремонт или обслужване трябва да оставите уредът да бъде прегледан от Philips, упълномощен от Philips сервиз или квалифицирани по подобен начин лица.
- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, отбелязано на табелката на уреда, отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци, или без опит и познания, ако са били инструктирани за безопасна употреба на уреда или са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им били разяснени евентуалните опасности.
- Деца на възраст над 8 години могат да почистват уреда и да изпълняват процедурата за премахване на накип само под наблюдение.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Пазете ютията и захранващия кабел далеч от достъпа на деца на възраст 8 години и по-малко, когато уредът е включен или е оставен да изстива.
- Дръжте ютията си внимателно и никога не насочвайте парата към хора или животни, тъй като вашият уред изпуска пара, която може да причини изгаряния.
- Не допускате захранващия кабел и маркучът за пара да се допират до горещата гладеща повърхност на ютията.
- Дръжте пръстите и ръката си далече от гладещата повърхност, когато парата е активирана, за да избегнете изгаряния по време на гладене.

ВНИМАНИЕ: Гореща повърхност

Повърхностите се нагорещават по време на работа (за ютии, върху които е поставен символът за гореща повърхност).

Внимание

- Не оставяйте уреда без наблюдение по време на процеса Calc Clean.



- Почиствайте парния генератор от накип съгласно инструкциите в глава „Почистване и поддръжка“.
- Винаги извършвайте процеса за премахване на накипа с контейнера Calc-Clean и не прекъсвайте процеса.
- Не оставяйте ютията върху петата ѝ по време на процеса на почистване на накипа, тъй като излиза гореща вода.
- След процеса на почистване на накип контейнерът Calc-Clean става горещ. Изчакайте около 5 минути да се охлади, преди да го докосвате.
- Уредът трябва да се използва и поставя на равна и термоустойчива повърхност. Когато поставяте ютията на поставката ѝ, уверете се че повърхността, на която я поставяте, е стабилна. Поставката е петата на ютията или частта, на която ютията се поставя, когато не се използва.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Развийте докрай захранващия кабел, преди да включите щепсела в контакта.
- Поставката и гладещата повърхност на ютията могат да се нагорещят силно и да причинят изгаряния при допир. Ако искате да преместите парния генератор, не докосвайте платформата на ютията.
- Когато сте свършили с гладенето, когато почиствате уреда, когато пълните или изпразвате генератора за пара, а също и когато оставяте ютията гори за момент: поставете ютията върху поставката, изключете уреда и изключете щепсела от контакта.
- Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на накипа, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изтичане на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.
- Щепселът трябва да бъде свързан към контакт със същите технически характеристики като него.
- Този уред е предназначен само за битови цели.

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред е в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби относно излагането на електромагнитни полета.

Рециклиране

- Този символ означава, че този продукт не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС).
- Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.



Детайли за материала на опаковките на F-box (ако са приложими)



Вълнообразен картон – Велпапе



Полиетилен с ниска плътност



Полипропилен



Полиетилен с висока плътност

Гаранция и поддръжка

Versuni предлагa 3-годишна гаранция след покупката на този продукт. Тази гаранция не е валидна, ако дефектът се дължи на неправилна употреба или лоша поддръжка. Нашата гаранция не засяга правата ви по закон като потребител. За повече информация или за позоваване на гаранцията, посетете нашия уебсайт www.philips.com/support.

ČEŠTINA

Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Důležité informace

Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi. Oba dokumenty si uschovejte pro budoucí použití.

Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Při jakémkoli komerčním či nevhodném použití nebo při nedodržení pokynů nepřijímá výrobce žádnou odpovědnost a záruka nebude platná.

Nebezpečí

- Nikdy neponořujte přístroj do vody.

Varování

- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozená zástrčka, napájecí kabel, hadice pro přívod páry nebo samotný přístroj, ani pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda. V případě nutnosti servisu nebo oprav musí přístroj zkontrolovat společnost Philips, středisko autorizované společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci.
- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje, pokud je bezpečné používání zajištěno dohledem nebo pokud byly obeznámeny s příslušnými riziky.
- Děti ve věku od 8 let mohou přístroj čistit nebo provádět odstranění vodního kamene nebo používat funkci Calc-Clean výhradně pod dohledem.
- Nedovolte, aby si s přístrojem hráli děti.
- Pokud je zařízení zapnuté nebo chladne, uchovávejte žehličku a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- S žehličkou zacházejte opatrně a proud páry nikdy nemiřte na osoby ani zvířata, protože pára vycházející ze zařízení může způsobit popáleniny.
- Napájecí kabel ani hadice pro přívod páry se nesmí dostat do kontaktu s horkou žehlicí plochou.
- Pokud je aktivována pára, nedotýkejte se prsty ani rukou žehlicí plochy, aby během žehlení nedošlo k popálení.

POZOR: Horký povrch

Povrchy jsou při používání horké (platí u žehliček se symbolem horka).

Upozornění

- Během procesu Calc-Clean nenechávejte zařízení bez dozoru.
- Podle pokynů v kapitole „Čištění a údržba“ z generátoru páry pravidelně odstraňujte vodní kámen nebo používejte funkci Calc Clean.
- Vždy proveďte proces Calc-Clean s nádobkou Calc-Clean a nepřerušujte jej.
- Během procesu Calc-Clean nenechávejte žehličku na podstavci, protože z ní bude vycházet horká voda.



- Po skončení procesu Calc-Clean je nádobka Calc-Clean horká. Než se jí budete dotýkat, počkejte přibližně 5 minut, aby vychladla.
- Příklad musí být používán nebo položen na plochem, žáruvzdorném povrchu. Když žehličku stavíte na stojan, ujistěte se, že je daný povrch stabilní. Stojan je pata žehličky nebo část, na kterou se žehlička pokládá.
- Příklad připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Napájecí kabel před zapojením do síťové zásuvky zcela rozviňte.
- Nedotýkejte se podstavce ani žehlicí plochy, je velmi horká a mohli byste se spálit. Pokud chcete parní generátor přemísťovat, nedotýkejte se podstavce žehličky.
- Po ukončení žehlení, při čištění přístroje, při plnění či vyprazdňování generátoru páry a při krátkém ponechání žehličky bez dozoru odložte žehličku na stojánek, přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky ve zdi.
- Nepřidávejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k úniku vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.
- Zástrčku zapojte pouze do zásuvky se stejnými technickými parametry.
- Příklad je určen výhradně pro použití v domácnosti.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj odpovídá platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Recyklace

- Symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).
- Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.



Záruka a podpora

Versuni nabízí po zakoupení tohoto výrobku dvouletou záruku. Tato záruka se nevztahuje na poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo špatné údržby spotřebiče. Naše záruka nemá vliv na vaše zákaznická práva. Více informací a způsob, jak uplatnit záruku, naleznete na stránkách www.philips.com/support.

DANSK

Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Vigtigt

Læs den separate folder med vigtige oplysninger og brugervejledningen omhyggeligt igennem, før du tager apparatet i brug. Gem begge dokumenter til eventuel senere brug. Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i private hjem. Ved tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af instruktionerne vil producenten ikke påtage sig ansvar, og garantien vil ikke være gældende.

Fare

- Apparatet må aldrig komme ned i vand.

Advarsel

- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning, dampslange eller selve apparatet viser tegn på beskadigelse, hvis apparatet er blevet tabt, eller det er utæt. I forbindelse med reparation eller service skal apparatet kontrolleres af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand.

- Kontrollér, om spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding, før du tilslutter apparatet.
- Hold altid apparatet under opsyn, når det er tilsluttet strøm.
- Dette apparat kan bruges af børn over 8 år eller af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende viden eller erfaring, hvis de har fået instruktioner om sikker brug af apparatet, eller hvis de er under opsyn. De skal ligeledes oplyses om eventuelle faremomenter.
- Børn på 8 år og derover må kun rengøre apparatet, foretage afkalkning eller udføre Calc-Clean under opsyn.
- Børn må under ingen omstændigheder lege med apparatet.
- Sørg for, at børn under 8 år ikke kommer i kontakt med strygejernet og netledningen, når apparatet er tændt eller køler ned.
- Håndter strygejernet forsigtigt, og ret aldrig dampstrålen mod personer eller dyr, da apparatet udsender damp, som kan forårsage forbrændinger.
- Lad ikke netledningen og dampslangen komme i kontakt med den varme strygesål på strygejernet.
- Hold fingre og hænder væk fra strygesålen, når dampfunktionen er aktiveret for at undgå forbrændinger under strygning.

FORSIGTIG: Varm overflade

Overflader kan blive meget varme under brug (for strygejern med varmesymbolet markeret på apparatet).



Forsigtig

- Lad ikke apparatet være uden opsyn under Calc-Clean-processen.
- Foretag afkalkning eller udfør Calc-Clean af dampgeneratoren ifølge anvisningerne i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".
- Foretag altid afkalkningen med Calc-Clean-beholderen, og undlad at afbryde processen.
- Lad ikke strygejernet stå på højkant under Calc-Clean-processen, da der kommer varmt vand ud.
- Efter Calc-Clean-processen bliver Calc-Clean-beholderen varm. Lad den køle af i ca. 5 minutter, før du rører ved den.
- Apparatet skal anvendes og placeres på et fladt og varmebestandigt underlag. Når du stiller strygejernet på dets stander, skal du sørge for, at den overflade, hvor du placerer det, er stabil. Standeren er den bageste ende af strygejernet eller den del, som strygejernet placeres på, når det ikke er i brug.
- Apparatet må kun sluttes til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Rul netledningen helt ud, før du sætter stikket i stikkontakten.
- Både holder og strygesål kan blive meget varme og forårsage forbrændinger ved berøring. Undgå berøring af holderen, når dampgeneratoren tages af.
- Når du er færdig med at stryge, når du rengør apparatet, når du fylder eller tømmer dampgeneratoren, og når du forlader strygejernet – selv om det kun er i et kort øjeblik – skal du placere strygejernet i standeren, slukke for apparatet og tage stikket ud af stikkontakten.
- Tilsæt ikke parfumeret vand, vand fra en tørretumbler, eddike, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.
- Stikket må kun sluttes til et stikudtag med de samme tekniske specifikationer som stikket.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette apparat overholder gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

Genbrug

- Dette symbol (Fig. 2) betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU).
- Følg dit lands regler for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.



Garanti og support

Versuni tilbyder to års garanti efter køb af dette produkt. Denne garanti er ikke gyldig, hvis en defekt skyldes forkert brug eller dårlig vedligeholdelse. Vores garanti påvirker ikke dine rettigheder i henhold til lovgivningen som forbruger. Gå til vores websted www.philips.com/support for at få flere oplysninger eller for at påberåbe dig garantien.

DEUTSCH

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.

Wichtig!

Lesen Sie das separate Informationsblatt und die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Heben Sie beides zur späteren Verwendung auf. Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung und gewährt keine Garantie für jegliche kommerzielle Nutzung, unangemessene Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen.

Achtung!

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser!

Achtung

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel, der Verbindungsschlauch oder das Gerät selbst beschädigt ist oder das Gerät heruntergefallen bzw. Wasser ausgetreten ist. Für Service- oder Reparaturarbeiten müssen Sie das Gerät von Philips, einem von Philips autorisierten Service-Center oder einer vergleichbar qualifizierten Person überprüfen lassen.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts, ob die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung oder Vorkenntnisse verwendet werden, sofern sie eine gründliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben, oder eine verantwortungsvolle Aufsicht gewährleistet ist. Voraussetzung ist auch eine ausreichende Aufklärung über die Risiken beim Gebrauch des Geräts.
- Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder das Calc-Clean-Verfahren durchführen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen.
- Halten Sie das Bügeleisen und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Gehen Sie mit dem Bügeleisen vorsichtig um, und richten Sie den Dampfstoß niemals auf Personen oder Tiere, da Ihr Gerät Dampf ausgibt, der Verbrennungen verursachen kann.
- Lassen Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch nicht mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommen.
- Halten Sie Ihre Finger oder Ihre Hand von der Bügelsohle fern, wenn der Dampf aktiviert wird, um Verbrennungen beim Bügeln zu vermeiden.

ACHTUNG: Heiße Oberfläche

Es besteht eine hohe Wahrscheinlichkeit, dass Oberflächen während des Gebrauchs heiß werden (beim Bügeleisen durch das Symbol für „Heiß“ auf dem Gerät angegeben).



Vorsicht

- Lassen Sie das Gerät während der Entkalkung nicht unbeaufsichtigt.

- Entkalken Sie die Dampfeinheit entsprechend den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Wartung“. Dies gilt auch für die Calc-Clean-Funktion.
- Führen Sie den Calc-Clean-Vorgang immer mit dem Calc-Clean-Behälter durch, und unterbrechen Sie den Vorgang nicht.
- Stellen Sie das Bügeleisen während des Calc-Clean-Vorgangs nicht aufrecht ab, da heißes Wasser austritt.
- Nach dem Calc-Clean-Prozess wird der Calc-Clean-Behälter heiß. Warten Sie etwa 5 Minuten, bis er sich abgekühlt hat, bevor Sie ihn berühren.
- Das Gerät darf nur auf einer ebenen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet werden. Achten Sie darauf, dass die Oberfläche stabil ist, wenn Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche stellen. Die Abstellfläche ist die Standposition des Bügeleisens oder der Teil, auf den das Bügeleisen abgestellt wird, wenn es nicht verwendet wird.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie den Stecker an die Netzsteckdose anschließen.
- Die Abstellfläche des Bügeleisens und die Bügelsole können sehr heiß werden und bei Berührung zu Verbrennungen führen. Berühren Sie keinesfalls die Abstellfläche, wenn Sie die Dampfbügelstation bewegen.
- Wenn Sie den Bügelvorgang beendet haben, das Gerät reinigen, die Dampfeinheit füllen oder leeren oder kurz den Raum verlassen, stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche, schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Füllen Sie kein parfümiertes Wasser, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien ein, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.
- Der Stecker darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die die gleichen technischen Daten wie der Stecker hat.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Elektromagnetische Felder

Dieses Gerät erfüllt die entsprechenden Normen und Vorschriften bezüglich Gefährdung durch elektromagnetischen Felder.

Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass Elektrogeräte und Akkus/Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.
 - Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten und Akkus/Batterien.
- 1 Altgeräte/Altakkus/Batterien können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
 - 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte/Altakkus/Batterien können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Sofern die Batterie Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthält, ist die Batterie entsprechend gekennzeichnet.
 - 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
 - 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Altbatterien und/oder Altakkus und Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: <https://www.stiftung-ear.de/>; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: <https://www.bmu.de>



Rücknahme von Altgeräten

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von

mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

Diese Händler müssen:

- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Die Versuni Germany GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter: www.take-e-back.de. So Verbraucher über Versuni Netherlands B.V. ein Produkt erworben haben, können sie ebenso die Möglichkeiten des Systems nutzen.

Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich

Die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. sind Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem des UFH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe <https://ufh.at/>. So Verbraucher das Produkt andernorts erworben haben, haben sie gemäß §5 EAG Anspruch auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem RecycleMe GmbH.

Garantie und Support

Versuni bietet für dieses Produkt nach dem Kauf eine zweijährige Garantie. Diese Garantie gilt nicht, wenn ein Defekt auf unsachgemäße Verwendung oder mangelhafte Wartung zurückzuführen ist. Unsere Garantie berührt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher nicht. Für weitere Informationen oder um Ihre Garantie in Anspruch zu nehmen, besuchen Sie unsere Website www.philips.com/support.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Σημαντικό!

Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε και τα δύο έγγραφα για μελλοντική αναφορά. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας τήρησης των οδηγιών, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν ισχύει.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.

Προειδοποίηση

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φως, το καλώδιο, ο σωλήνας παροχής ατμού ή η ίδια η συσκευή παρουσιάζουν ορατή φθορά ή εάν η συσκευή έχει πέσει κάτω ή είχε διαρροή. Για να επισκευάσετε ή να συντηρήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να την επιθεωρήσει η ίδια η Philips, κάποιο κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή εξίσου εξειδικευμένα άτομα.
- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του προϊόντος αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς σχετική εμπειρία και γνώση, εφόσον έχουν λάβει οδηγίες για ασφαλή χρήση της συσκευής ή τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση και έχουν επίγνωση των κινδύνων που ενέχονται.
- Τα παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω επιτρέπεται να καθαρίζουν τη συσκευή και να πραγματοποιούν τις διαδικασίες αφαλάτωσης ή καθαρισμού αλάτων μόνο υπό επίβλεψη.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά 8 ετών και κάτω, όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη ή την έχετε αφήσει να κρυώσει.
- Να χειρίζεστε το σίδερο προσεκτικά και να μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα, καθώς μπορεί να προκληθούν εγκαύματα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο και το σωλήνα παροχής ατμού να έρθουν σε επαφή με τη ζεστή πλάκα του σίδερου.
- Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από την πλάκα όταν είναι ενεργοποιημένος ο ατμός, ώστε να αποφύγετε εγκαύματα όταν σιδερώνετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Καυτή επιφάνεια

Κατά τη διάρκεια της χρήσης, οι επιφάνειες θερμαίνονται πολύ (ισχύει για τα σίδερα που φέρουν το σύμβολο του θερμού στοιχείου).



Προσοχή

- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων.
- Να αφαιρείτε ή να καθαρίζετε τα άλατα από τη γεννήτρια ατμού, σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου «Καθαρισμός και συντήρηση».
- Να εκτελείτε πάντα τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων με το δοχείο καθαρισμού αλάτων και να μην διακόπτετε τη διαδικασία.
- Μην αφήνετε το σίδερο σε όρθια θέση κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, επειδή βγαίνει ζεστό νερό.
- Μετά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, το δοχείο Calc-Clean θερμαίνεται υπερβολικά. Περιμένετε περίπου 5 λεπτά για να κρυώσει, προτού το αγγίξετε.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στις υψηλές θερμοκρασίες. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια όπου το τοποθετείτε είναι σταθερή. Βάση είναι το πίσω μέρος του σίδερου ή η πλευρά στην οποία στηρίζεται το σίδερο όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προτού συνδέσετε το φισ στην πρίζα.
- Η βάση του σίδερου και η πλάκα θερμαίνονται πάρα πολύ και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα αν τις αγγίξετε. Αν θέλετε να μετακινήσετε τη γεννήτρια ατμού, μην αγγίξετε τη βάση του σίδερου.
- Όταν τελειώνετε το σιδέρωμα, όταν καθαρίζετε τη συσκευή, όταν γεμίζετε ή αδειάζετε τη γεννήτρια ατμού και επίσης όταν αφήνετε το σίδερο έστω και για λίγο: τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα.
- Μην προσθέτετε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.
- Το βύσμα θα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία..

Ανακύκλωση

- Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα (2012/19/ΕΕ).
- Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.



Εγγύηση και υποστήριξη

Η Versuni παρέχει εγγύηση δύο ετών μετά την αγορά αυτού του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει αν το ελάττωμα οφείλεται σε εσφαλμένη χρήση ή κακή συντήρηση. Η εγγύησή μας δεν επηρεάζει τα νομικά σας δικαιώματα ως καταναλωτή. Για περισσότερες πληροφορίες ή για να ενεργοποιήσετε την εγγύηση, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή μας τοποθεσία www.philips.com/support.

ESPAÑOL

Introducción

Enhorabuena por su adquisición y bienvenido a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome.

Importante

Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato. Guarde ambos documentos para consultarlos en el futuro.

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por ningún uso de carácter comercial o uso inapropiado o que no cumpla con las instrucciones proporcionadas, y la garantía no se aplicará en dichos casos.

Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua.

Advertencia

- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación, el tubo de distribución del vapor o el propio aparato tienen daños visibles, o si el aparato se ha caído o está goteando. En caso de requerir reparación o mantenimiento, el aparato debe ser inspeccionado por Philips, un centro de servicio autorizado por Philips o por personal cualificado.
- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la placa de modelo se corresponde con el voltaje de red local.
- No deje el aparato desatendido cuando esté enchufado a la toma de corriente.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido instruidos o supervisados acerca del uso del aparato y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Los niños a partir de 8 años pueden limpiar el aparato y realizar el proceso de eliminación de depósitos de cal o Calc Clean bajo supervisión.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga la plancha y su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o se esté enfriando.
- Maneje la plancha con cuidado y no dirija nunca el vapor hacia personas o animales, ya que el vapor que desprende el aparato puede provocar quemaduras.
- No permita que el cable de alimentación ni el tubo de distribución del vapor entren en contacto con la suela caliente de la plancha.
- Mantenga los dedos y las manos alejados de la suela cuando el vapor esté activado para evitar quemaduras durante el planchado.

PRECAUCIÓN: Superficie caliente

Es probable que las superficies se calienten durante el uso (en el caso de planchas con símbolo de calor marcado en el aparato).



Precaución

- No deje el aparato desatendido durante el proceso de eliminación de la cal.
- Elimine los depósitos de cal del generador de vapor o use la función Calc-Clean según las instrucciones del capítulo "Limpieza y mantenimiento".
- Realice siempre el proceso Calc Clean con el depósito Calc Clean y no interrumpa el proceso.
- No deje la plancha sobre su base de apoyo durante el proceso Calc Clean, ya que saldrá agua caliente de la plancha.
- Una vez realizado el proceso Calc Clean, el depósito estará caliente. Espere unos 5 minutos a que se enfríe antes de tocarlo.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y resistente al calor. Cuando coloque la plancha sobre su base, asegúrese de que la superficie en donde la va a poner sea estable. El soporte es la base de apoyo de la plancha o la parte por la que se coloca cuando no se utiliza.
- Conecte el aparato sólo a un enchufe con toma de tierra.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- La plataforma y suela de la plancha puede calentarse mucho y, si se toca, puede provocar quemaduras. Si desea mover el generador de vapor, no toque la plataforma de la plancha.
- Cuando haya acabado de planchar, cuando limpie el aparato, cuando llene o vacíe el generador de vapor o cuando deje la plancha aunque solo sea por un momento; vuelva a colocar la plancha sobre la plataforma, apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.
- No añada agua perfumada, agua de una secadora, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado, agua tratada químicamente para eliminar la cal ni otros productos químicos, ya que esto podría provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.
- El enchufe solo debe estar conectado a una toma de sus mismas características.
- Este aparato es solo para uso doméstico.
- * El enchufe macho de conexión debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe en materia.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato cumple los estándares y normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

Reciclaje

- Este símbolo significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE).
- Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos y electrónicos. El correcto desecho de los productos ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.



Garantía y asistencia

Si necesita ayuda o información, visite www.philips.com/support o lea el folleto de garantía mundial independiente.

Garantía y asistencia

Versuni ofrece una garantía de dos años tras la compra de este producto. Esta garantía no es válida si un defecto se debe a un uso incorrecto o a un mantenimiento deficiente. Nuestra garantía no afecta a sus derechos bajo la ley como consumidor. Para obtener más información o invocar la garantía, visite nuestro sitio web www.philips.com/support.

EESTI

Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootete eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Tähtis!

Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend. Hoidke mõlemad edaspidiseks alles.

See seade on mõeldud ainult kodukasutuseks. Tootja keeldub vastutusest ja tühistab garantii igasuguse kommertskasutuse, väärkasutuse või juhiste eiramise korral.

Oht

- Ärge kunagi kastke seadet vette.

Hoiatus

- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitejuhtmel, auruvoolikul või seadmel endal on silmaga nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha kukkunud või lekib. Remondi- või hooldustöödeks peab seadme läbi vaatama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärse kvalifikatsiooniga isik.
- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, et triikraua niimiandmete sildil näidatud pinge ühtib kohaliku voolupingega.
- Ärge jätke kunagi elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja füüsilise, meelega- või vaimse häirega või ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama või teostatakse seadme ohutuks kasutamiseks järelevalvet ning kui neid on teavitatud kaasnevatest ohtudest.
- Lapsed vanuses 8 aastat või vanemad tohivad seadet katlakivist puhastada ja Calc-Cleani toimingut teha ainult järelevalve all.
- Ärge laske lastel seadmega mängida.
- Hoidke triikraud ja toitejuhe väljaspool 8-aastaste ja nooremate laste käeulatus, kui seade on sisse lülitatud või jahtub.
- Käsitsege triikrauda ettevaatlikult ja ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade suunas, kuna seadmest eralduv aur võib põhjustada põletust.
- Ärge laske toitejuhtmel ega auruvoolikul triikraua kuuma tallaga kokku puutuda.
- Kui aur on aktiveeritud, siis hoidke sõrmed ja käed põletuste vältimiseks tallast eemal.

ETTEVAATUST! Kuum pind

Pinnad muutuvad kasutamise ajal arvatavasti kuumaks (kehtib triikraudade puhul, millel on sümbol "kuum pind").



Ettevaatust

- Ärge jätke seadet Calc-Cleani toiminguga ajal järelevalveta.
- Katlakivi eemaldamiseks või Calc-Cleani protseduuri sooritamiseks järgige peatükis „Puhastamine ja hooldus“ toodud juhiseid.
- Kasutage Calc-Cleani toiminguks alati Calc-Cleani anumad ja ärge katkestage toimingut.
- Ärge asetage triikrauda Calc-Cleani toiminguga ajal kannale, kuna seadmest voolab välja kuuma vett.
- Pärast toimingut muutub Calc-Cleani mahuti kuumaks. Enne mahuti puudutamist laske sel vähemalt 5 minutit jahtuda.
- Seadet tuleb kasutada ja hoida ainult tasasel ja kuumuskindlal pinnal. Kui asetate triikraua alusele, siis veenduge, et aluspind oleks stabiilne. Alus on triikraua kannaosaga või see koht, kuhu triikraud asetatakse.
- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Enne kui ühendate pistiku seinakontakti, kerige toitejuhe täiesti lahti.
- Triikraua alus ja tald võivad minna väga kuumaks ja puudutamisel põletusi tekitada. Ärge puudutage aurugeneraatori liigutamisel triikraua alust.

- Juhul kui olete triikimise lõpetanud, puhastate seadet, täidate või tühjendate aurugeneraatorit ning siis, kui peate hetkeks triikraua juurest lahkuma, pange triikraud alusele, lülitage triikraud välja ja tõmmake pistik seinakontaktist välja.
- Ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklisi, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.
- Pistik tuleb ühendada ainult pistikupessa, mille tehnilised omadused on samad, mis pistikul.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.

Elektromagnetväljad (EMV)

See seade vastab elektromagnetväljadega kokkupuute suhtes kohaldatavatele standarditele ja eeskirjadele.

Ümbertöötlus

- See sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste kodumajapidamisjäätmete hulka (2012/19/EL).
- Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.



Garantie und Support

Versuni bietet für dieses Produkt nach dem Kauf eine zweijährige Garantie. Diese Garantie gilt nicht, wenn ein Defekt auf unsachgemäße Verwendung oder mangelhafte Wartung zurückzuführen ist. Unsere Garantie berührt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher nicht. Für weitere Informationen oder um Ihre Garantie in Anspruch zu nehmen, besuchen Sie unsere Website www.philips.com/support.

SUOMI

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tukipalveluita rekisteröimällä tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

Tärkeää

Lue tämä laitteen käyttöopas ja erillinen tärkeitä tietoja sisältävä lehtinen ennen laitteen käyttöä. Säilytä molemmat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.

Tämä laite on suunniteltu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ole vastuussa laitteen toiminnasta eikä takuu ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupallisessa toiminnassa tai laitteen käyttöohjeita ei noudateta.

Vaara

- Älä upota laitetta veteen.

Varoitus

- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto, höyryletku tai jokin muu osa on viallinen tai jos laite on pudonnut tai vuotanut. Jos laite on korjattava tai huollettava, tutkituta se Philipsillä, Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattilaisella.
- Tarkista, että laitteen tyyppikilven jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Laitetta ei saa koskaan jättää ilman valvontaa silloin, kun se on liitetty sähköverkkoon.
- Laitetta voivat käyttää myös yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteiden käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos heille on kerrottu laitteeseen liittyvistä vaaroista.
- 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset voivat puhdistaa laitteen ja suorittaa Calc-Clean-kalkinpoiston ainoastaan valvottuna.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.

- Pidä laite ja sen virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta, kun laite on käynnissä tai jäähtyy.
- Käsittele silitysrautaa huolellisesti äläkä suuntaa höyrysuihkua ihmisiä tai eläimiä kohti, koska laitteesta tuleva höyry voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä anna virtajohdon tai höyryletkun koskettaa silitysraudan kuumaa pohjaa.
- Älä koske silitysraudan pohjaan, kun höyrytoiminto on aktivoitu, jotta vältät palovammat.

VAROITUS: Pinta on kuuma

Pinnat voivat kuumentua käytön aikana (silitysraudat, joissa on kuumuudesta varoittava merkki).



Varoitus

- Älä jätä laitetta ilman valvontaa Calc-Clean-puhdistuksen aikana.
- Poista höyrylaitteesta kalkki tai käytä Calc-Clean-toimintoa noudattamalla kohdassa Puhdistus ja hoito annettuja ohjeita.
- Käytä Calc-Clean-kalkinpoistoon aina Calc-Clean-säiliötä. Älä keskeytä toimenpidettä.
- Älä pidä silitysrautaa pystyssä Calc-Clean-toimenpiteen aikana. Silitysraudasta tulee kuumaa vettä.
- Calc-Clean-säiliö kuumenee Calc-Clean-toimenpiteen aikana. Anna sen jäähtyä noin 5 minuutin ajan, ennen kuin kosketat sitä.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä tasaisella ja lämmönkestävällä alustalla. Kun asetat silitysraudan jalustan varaan, varmista, että se on tukevalla alustalla. Jalustalla tarkoitetaan silitysraudan kantaa tai kohtaa, jonka varaan silitysrauta laitetaan, kun sitä ei käytetä.
- Liitä laite vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Suorista virtajohto kokonaan, ennen kuin työntät pistokkeen pistorasiaan.
- Silitysraudan laskualusta ja pohja kuumenevat voimakkaasti ja voivat aiheuttaa kosketettaessa palovamman. Jos haluat siirtää höyrylaitetta, varo koskemasta höyryraudan laskualustaan.
- Aseta höyrysilitysrauta telineeseen, katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta aina, kun lopetat silityksen, kun puhdistat laitetta, kun täytät tai tyhjennät höyrylaitetta tai kun hetkeksikin poistut höyrysilitysraudan luota.
- Älä käytä hajustettua vettä, kuivausrummun vettä tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkinä, kalkinpoistoaineita, silitysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja silitysraudan kankaaseen.
- Pistoke on liitettävä pistorasiaan, jonka tekniset ominaisuudet vastaavat pistoketta.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä laite vastaa sähkömagneettisia kenttiä koskevia sovellettavia standardeja ja säännöksiä.

Kierrätys

- Tämä symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU).
- Noudata maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillistä keräystä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.



Takuu ja tuki

Versuni myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun. Takuu ei ole voimassa, jos vika johtuu virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta ylläpidosta. Takuumme ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi kuluttajana. Lisätietoja takuusta sekä ohjeet takuuseen vetoamiseksi ovat osoitteessa www.philips.com/support.

FRANÇAIS

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Important

Veillez lire la brochure séparée sur les informations importantes et le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez les deux documents afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation commerciale, d'utilisation non appropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant ne pourra être tenu responsable et la garantie ne s'appliquera pas.

Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Avertissement

- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation, le flexible d'arrivée de la vapeur ou l'appareil lui-même est endommagé, s'il est tombé ou s'il fuit. En cas de réparation ou d'entretien, vous devez faire examiner l'appareil par Philips, un Centre Service Agréé Philips ou un technicien qualifié.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui ont un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil ou qu'ils sont supervisés pour une utilisation sécurisée et s'ils ont pris connaissance des dangers encourus.
- Les enfants à partir de 8 ans sont uniquement autorisés à nettoyer l'appareil et à effectuer la procédure de détartrage ou Calc-Clean sous le contrôle d'un adulte.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Gardez le fer et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil est allumé ou qu'il refroidit.
- Maniez votre fer avec soin et ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux pour éviter qu'elle ne provoque des brûlures.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation/cordon d'arrivée de la vapeur et la semelle du fer à repasser lorsqu'elle est chaude.
- Éloignez vos doigts ou votre main de la semelle lorsque la production de vapeur est activée pour éviter de vous brûler pendant le repassage.

ATTENTION : surface chaude

Les surfaces peuvent devenir chaudes en cours d'utilisation (pour les fers à repasser marqués par le symbole « chaud »).



Attention

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le traitement Calc-Clean.
- Détartrez la centrale vapeur ou effectuez la procédure Calc-Clean en suivant les instructions du chapitre « Nettoyage et entretien ».
- Exécutez toujours la procédure de détartrage Calc-Clean avec le réservoir Calc-Clean sans l'interrompre.
- Ne laissez pas le fer sur son talon pendant la procédure de détartrage Calc-Clean car de l'eau brûlante s'échappe de l'appareil.
- La procédure de détartrage Calc-Clean fait chauffer le réservoir Calc-Clean. Attendez environ 5 minutes qu'il refroidisse avant de le manipuler.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane qui résiste à la chaleur. Lorsque vous placez le fer à repasser sur sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le placez est stable. La base correspond au talon du fer ou à la partie sur laquelle le fer est placé lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise murale mise à la terre.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher sur la prise secteur.
- La base du fer à repasser et sa semelle deviennent extrêmement chaudes et peuvent donc provoquer des brûlures si vous les touchez. Si vous souhaitez déplacer la chaudière, ne touchez pas la base.
- Lorsque vous avez fini de repasser, pendant que vous nettoyez l'appareil, que vous remplissez ou videz la centrale vapeur, ou lorsque vous laissez le fer sans surveillance un bref instant, posez le fer sur son support, éteignez l'appareil, puis débranchez-le du secteur.
- N'ajoutez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des fuites d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.
- La fiche doit être branchée uniquement sur une prise ayant les mêmes caractéristiques techniques que la fiche.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables relatives à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Recyclage

- Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/UE).
- Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques et électroniques. Une mise au rebut correcte contribue à préserver l'environnement et la santé.



Garantie et assistance

Versuni offre une garantie de deux ans à l'achat de ce produit. Cette garantie ne s'applique pas si le défaut est dû à une utilisation incorrecte ou à un manque d'entretien. Notre garantie ne porte pas atteinte à vos droits légaux en tant que consommateur. Pour plus d'informations ou pour faire valoir la garantie, rendez-vous sur notre site Web à l'adresse www.philips.com/support.

HRVATSKI

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Važno!

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta spremite za buduće potrebe.

Ovaj aparat dizajniran je isključivo za uporabu u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu komercijalnu uporabu, neodgovarajuću uporabu ili nepoštovanje uputa, a u tim slučajevima jamstvo neće vrijediti.

Opasnost

- Nikad ne uranjajte aparat u vodu.

Upozorenje

- Nemojte koristiti aparat ako su na utikaču, kabelu za napajanje, crijevu za dovod pare ili samom aparatu vidljiva oštećenja te ako je aparat pao na pod ili iz njega curi voda. Popravak ili servis mora izvršavati tvrtka Philips, servisni centar koji je ovlastila tvrtka Philips ili osobe sličnih kvalifikacija.
- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na naljepnici s podacima naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte ostavljati bez nadzora dok je spojen na mrežno napajanje.

- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ako su upućene u sigurnu uporabu aparata ili ako ih se nadzire dok upotrebljavaju aparat te ako su upoznate s mogućim opasnostima.
- Djeca starija od 8 godina smiju čistiti aparat i izvršavati postupak čišćenja kamenca ili Calc-Clean isključivo pod nadzorom.
- Nemojte dopuštati mladoj djeci da se igraju s aparatom.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan doseg djece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili se hladi.
- Pažljivo rukujte glačalom i mlaz pare nikada nemojte usmjeravati prema osobama ili životinjama je aparat ispušta paru koja može uzrokovati opekotine.
- Pazite da kabel za napajanje i crijevo za dovod pare ne dodu u dodir s vrućim stopalom za glačanje.
- Pazite da prste ili ruku držite dalje od stopala za glačanje kad je para aktivirana kako biste izbjegli opekotine tijekom glačanja.

OPREZ: vruća površina

Površine se zagrijavaju tijekom uporabe (kod glačala koja na kućištu imaju simbol topline).



Pažnja

- Tijekom postupka Calc-Clean nemojte ostavljati aparat bez nadzora.
- Generator pare čistite od kamenca prema uputama u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.
- Calc-Clean postupak uvijek izvršavajte sa spremnikom Calc-Clean i nemojte ga prekidati.
- Tijekom postupka Calc-Clean nemojte ostavljati glačalo u uspravnom položaju jer iz njega izlazi vruća voda.
- Nakon postupka Calc-Clean spremnik Calc-Clean postaje vruć. Nemojte dodirivati spremnik približno 5 minuta dok se ne ohladi.
- Aparat se mora upotrebljavati i stavljati na ravnu i stabilnu površinu otpornu na toplinu. Kada glačalo stavite na postolje, pazite da površina na koju ga stavljate bude stabilna. Postolje je donji dio glačala ili dio na kojem glačalo stoji kad nije u upotrebi.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije ukopčavanja utikača u zidnu utičnicu.
- Platforma glačala i stopalo za glačanje mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodirnu. Ako želite premjestiti generator pare, nemojte dodirivati postolje glačala.
- Nakon glačanja, tijekom čišćenja aparata, punjenja ili pražnjenja generatora pare te kad nakratko ostavljate glačalo bez nadzora: stavite glačalo na postolje, isključite ga i iskopčajte kabel iz zidne utičnice.
- Nemojte dodavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati curenje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.
- Utikač mora biti ukopčan isključivo u utičnicu jednakih tehničkih specifikacija.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat sukladan je primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

Recikliranje

- Ovaj simbol naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s običnim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).
- Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.



Jamstvo i podrška

Versuni nudi dvogodišnje jamstvo nakon kupnje ovog proizvoda. Ovo jamstvo nije valjano ako je kvar uzrokovan nepravilnom uporabom ili nepravilnim održavanjem. Naše jamstvo ne utječe na vaša zakonska potrošačka prava. Ako trebate dodatne informacije ili se želite pozvati na jamstvo, posjetite naše web-mjesto www.philips.com/support.

MAGYAR

Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Fontos

Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók” c. ismertetőt és a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket. Őrizze meg mindkét dokumentumot későbbi használatra. A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget és garanciát a kereskedelmi célú használatból, a nem rendeltetésszerű használatból vagy az instrukciók be nem tartásából eredő hibákra.

Veszély

- Soha ne merítse a készüléket vízbe.

Figyelmeztetés

- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelben, a gőzellátó tömlőn vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szivárgott. A javításhoz vagy szereléshez a készüléket ellenőriztetnie kell a Philipsszel, vagy Philips szakszervizzel vagy hivatalos szakszervizzel.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- 8 éves vagy idősebb gyermekek a készülék tisztítását és a vízkömentesítést kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a készülékkel.
- A kikapcsolt vagy hűlő vasalót és a tápkábelt tartsa távol a 8 év alatti gyermekektől.
- Óvatosan kezelje a vasalót, és soha ne irányítsa a gőzt személyek vagy állatok felé, mivel a készülék által kibocsátott gőz égési sérüléseket okozhat.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábel és a gőzellátó tömlő ne érjen hozzá a forró vasalótalpához.
- A vasalás közbeni égési sérülések elkerülése érdekében a gőz aktiválásakor ne érjen a vasalótalpához.

FIGYELEM! Forró felület

A felületek a használat során felforrósodhatnak (a készüléken forró jellel ellátott vasalók esetén).



Vigyázat!

- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a vízkömentesítés alatt.
- A „Tisztítás és karbantartás” című fejezetben található utasításoknak megfelelően végezze el a gőzállomás vízkömentesítését.
- A vízkömentesítést mindig a vízkömentesítő tartállyal végezze, és ne szakítsa meg a folyamatot.
- A vízkömentesítés alatt ne állítsa a sarkára a vasalót, mivel forró víz távozik belőle.
- A vízkömentesítés után a vízkömentesítő tartály felforrósodik. Mielőtt hozzáérne, várjon kb. 5 percet, amíg az lehűl.
- A készüléket kizárólag sík és hőálló felületre helyezze, és azon használja. Amikor a vasalót az állványára állítja, ellenőrizze, hogy elég stabil-e a felület, amire helyezte. Az állvány a vasaló sarka vagy az a rész, amelyre a vasalót helyezik, amikor nem használják.
- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- A hálózati kábelt mindig teljes egészében csévélje le, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzathoz csatlakoztatná.

- A vasalótartó és a vasalótalp rendkívül forróvá válhat, és érintéskor égési sérülést okozhat. Ha el akarja mozdítani a gőzállomást, ne érjen a vasalótartóhoz.
- A vasalás végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor vagy a gőzállomás leeresztésekor, illetve ha rövid időre megszakítja a vasalást, helyezze a vasalót a vasalótartóra, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati dugót a fali aljzathoz.
- Ne adjon hozzá illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkömentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.
- A csatlakozódugót csak megegyező műszaki jellemzőkkel rendelkező aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

Elektromágneses mezők (EMF)

A készülék megfelel az elektromágneses terekre érvényes vonatkozó szabványoknak és előírásoknak.

Újrahasznosítás

- Ez a szimbólum jelzi, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).
- Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.



Garancia és támogatás

A Versuni két éves garanciát nyújt a termék megvásárlását követően. Ez a garancia nem érvényes, ha a hiba helytelen használat vagy nem megfelelő karbantartás miatt következett be. A garanciánk nem érinti a törvény által biztosított fogyasztói jogokat. További információért vagy a garancia igénybe vételéhez látogasson el weboldalunkra: www.philips.com/support.

ՀԱՅԵՐԵՆ

Ներածություն

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips- ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ www.philips.com/welcome:

Ուշադրություն

Սաղքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր կարդացեք կարևոր տեղեկություններ պարունակող բուկլետը և օգտագործողի ձեռնարկը: Պահեք երկու փաստաթղթերն էլ՝ որպես ուղեցույց հետագայում օգտվելու համար:

Այս սաղքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար: Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում, իսկ երաշխիքը չի կիրառվում՝ սաղքը կոմերցիոն նպատակներով, սխալ կամ հրահանգներին ոչ համապատասխան օգտագործելու դեպքում:

Վտանգ

- Երբեք մի ընկղմեք սաղքը ցրի մեջ:

Ջգուշացում

- Մի օգտագործեք սաղքը, եթե խրոցի, հոսանքի միացման լարի, գոլորշու մատակարարման ձկափոկի կամ հենց սաղքի վրա առկա է տեսանելի վնասվածք, կամ եթե սաղքն ընկել է կամ նկատվում է արտահոսք: Վերանորոգման կամ սպասարկման համար սաղքը պետք է ստուգվի Philips- ի, Philips- ի կողմից լիազորված սպասարկման կենտրոնի կամ նմանատիպ որակավորում ունեցող անձանց կողմից:
- Նախքան սաղքը միացնելը, համոզվեք, որ պիտակի վրա նշված լարումը համապատասխանում է տեղական հոսանքի լարմանը:

- Մի թողեք սարքն առանց հսկողության, երբ այն միացված է հոսանքին:
- Այս սարքը կարող են օգտագործել 8 տարեկան և բարձր տարիքի երեխաները, սահմանափակ ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր ունակություններ կամ փորձի և գիտելիքների պակաս ունեցող անձինք, եթե նրանց տրամադրվել են սարքի անվտանգ օգտագործման հրահանգները, կամ ապահովվել է վերահսկողություն՝ անվտանգ օգտագործումը երաշխավորելու համար, և եթե նրանք տեղեկացված են դրա հետ կապված վտանգների մասին:
- 8 տարեկան կամ բարձր տարիքի երեխաներին թույլատրվում է մաքրել սարքը և նստվածքները կամ կատարել Calc-Clean գործողությունը միայն հսկողության ներքո:
- Թույլ մի տվեք երեխաներին խաղալ սարքի հետ:
- Սարքը և միացման լարը հեռու պահեք 8 տարեկանից փոքր երեխաների հասանելիությունից, եթե այն միացած է կամ հովանում է:
- Չգույշ օգտագործեք արդուկը և երբեք գոլորշին մի ուղղեք մարդկանց կամ կենդանիների ուղղությամբ, քանի որ ձեր սարքը գոլորշի է արձակում, որը կարող է այրվածքներ առաջացնել:
- Թույլ մի տվեք, որպեսզի միացման լարը և գոլորշու մատակարարման ձևափոխը շփվեն արդուկի տաք մակերեսի հետ:
- Գոլորշու արձակման ժամանակ այրվածքներից խուսափելու համար մատները կամ ձեռքը հեռու պահեք տաք մակերեսից:

ՈՒՇԱԴՐՈՅՈՒՆ. Տաք մակերես

Օգտագործման ընթացքում մակերեսները կարող են տաքանալ (սարքի վրա նշված տաքացման նշան ունեցող արդուկների համար):



Չգույշացում

- Calc-Clean մաքրման գործողության ժամանակ մի թողեք սարքն առանց հսկողության:
- Գոլորշու գեներատորը մաքրեք նստվածքներից կամ կատարեք calc clean գործողությունը՝ համաձայն «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլխի հրահանգների:
- Calc-Clean գործողությունը միշտ կատարեք Calc-Clean տարայով և մի ընդհատեք գործընթացը:
- Calc-Clean գործողության ընթացքում մի դրեք արդուկը հետևի մասի վրա, քանի որ դրանից տաք ջուր է դուրս հոսում:
- Calc-Clean գործողությունից հետո Calc-Clean տարան տաքանում է: Նախքան դիպչելը՝ սպասեք մոտավորապես 5 րոպե, որպեսզի այն սառչի:
- Սարքը պետք է օգտագործվի և տեղադրվի հարթ, ջերմակայուն մակերևույթի վրա: Երբ արդուկը դնում եք իր տակդիրի վրա, համոզվեք, որ մակերեսը, որի վրա այն տեղադրում եք, կայուն է: Որպես տակդիր ծառայում է արդուկի հետևի մասը կամ այն մասը, որի վրա դրվում է արդուկը, երբ չի օգտագործվում:
- Սարքը պետք է միացնել միայն հողանցված վարդակին:
- Նախքան խրոցը պատի վարդակին միացնելը, ամբողջովին քանդեք լարը:
- Արդուկի տակդիրը և տակի հատվածը կարող են չափազանց շատ տաքանալ և դիպչելու դեպքում այրվածքներ առաջացնել: Եթե ցանկանում եք տեղափոխել գոլորշու գեներատորը, մի դիպչեք արդուկի տակդիրին:
- Արդուկելն ավարտելուց հետո, սարքը մաքրելու ժամանակ, գոլորշու գեներատորը լցնելու կամ դատարկելու ընթացքում, ինչպես նաև արդուկը նույնիսկ կարճ ժամանակով առանց հսկողության թողնելու դեպքում սարքը դրեք տակդիրի վրա, անջատեք այն և պատի վարդակից հանեք լարը:
- Մի ավելացրեք անուշախոտ ջուր, չորանոցի ջուր, քացախ, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:
- Խրոցը պետք է միացնել միայն նույնպիսի տեխնիկական բնութագրերով վարդակին, ինչ խրոցն է:
- Այս սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար:

Էլեկտրամագնիսական դաշտեր (EMF)

Այս սարքը համապատասխանում է էլեկտրամագնիսական դաշտերի ազդեցությանը վերաբերող կիրառելի ստանդարտներին և կանոնակարգերին:

Օգտահանում

- Այս նշանը ցույց է տալիս, որ այս ապրանքը չպետք է թափվի սովորական կենցաղային աղբի հետ (2012/19/ԵՍ):
- Յետևեք էլեկտրական և էլեկտրոնային ապրանքների առանձին հավաքման հետ կապված ձեր երկրում գործող կանոններին: Ճիշտ օգտահանումը օգնում է կանխել շրջակա միջավայրի և մարդու առողջության համար բացասական հետևանքները:



Երաշխիք և աջակցություն

Այս արտադրանքը գնելուց հետո Versuni-ն առաջարկում է երկու տարվա երաշխիք: Երաշխիքը չի գործում, եթե ապրանքի թերությունը առաջացել է սխալ օգտագործման կամ վատ սպասարկման հետևանքով: Մեր երաշխիքը չի ազդում օրենքի շրջանակներում Ձեր սպառողական իրավունքների վրա: Լրացուցիչ տեղեկությունների կամ երաշխիքը գործարկելու համար այցելեք մեր վեբկայք՝ www.philips.com/support:

ITALIANO

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips. Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito www.philips.com/welcome.

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente la brochure informativa e il manuale dell'utente. Conservare entrambi i documenti come riferimento futuro.

Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. In caso di uso commerciale o improprio dell'apparecchio o di mancato rispetto delle presenti istruzioni, il produttore declina qualsiasi responsabilità e la garanzia perde validità.

Pericolo

- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

Avviso

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di danni visibili alla spina, al cavo di alimentazione, al tubo flessibile del vapore o all'apparecchio stesso oppure in presenza di rotture o perdite dall'apparecchio. Per riparazioni o assistenza, l'apparecchio deve essere ispezionato da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da personale debitamente qualificato.
- Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sulla placchetta corrisponda a quella della rete locale.
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età uguale o superiore agli 8 anni e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adeguate, a condizione che tali individui abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza e siano consapevoli dei rischi connessi all'utilizzo.
- I bambini di età pari o superiore agli 8 anni possono pulire l'apparecchio ed eseguire la rimozione del calcare o utilizzare la funzione Calc-Clean solamente sotto la supervisione di un adulto.
- Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio.
- Tenete il ferro da stiro e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando l'apparecchio stesso è acceso o si sta raffreddando.
- Maneggiare il ferro con attenzione e non rivolgere mai il getto di vapore in direzione di persone o animali poiché l'apparecchio emette vapore che può provocare ustioni.
- Evitare che il cavo di alimentazione e il tubo del vapore vengano a contatto con la piastra del ferro calda.

- Quando il vapore è attivo, tenere le dita e le mani lontane dalla piastra per evitare scottature durante la stiratura.

ATTENZIONE: superficie calda

Le superfici tendono a scaldarsi durante l'uso (per i ferri con il simbolo di superfici incandescenti riportato sull'apparecchio).



Attenzione

- non lasciate l'apparecchio incustodito durante la procedura Calc-Clean.
- Rimuovere il calcare dal generatore di vapore o utilizzare la funzione Calc-Clean seguendo le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
- Eseguire sempre la procedura Calc-Clean utilizzando il recipiente Calc-Clean e non interrompere il processo.
- Non lasciare il ferro in posizione verticale durante la funzione Calc-Clean poiché dall'apparecchio fuoriesce acqua calda.
- Al termine della funzione Calc-Clean, il recipiente Calc-Clean si surriscalda. Prima di toccarlo, attendere circa 5 minuti per consentire al recipiente di raffreddarsi.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana e termoresistente. Quando si pone il ferro sul supporto, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile. Il supporto è la base di appoggio del ferro o la parte su cui esso viene posizionato quando non viene utilizzato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa a muro con messa a terra.
- Srotolate completamente il cavo di alimentazione prima di inserire la spina nella presa a muro.
- La piattaforma e la piastra del ferro possono surriscaldarsi e causare ustioni in caso di contatto con la pelle. Se si desidera spostare il generatore di vapore, non toccare la piattaforma.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, durante le operazioni di pulizia, il riempimento o lo svuotamento del generatore di vapore e quando si lascia il ferro incustodito, anche per un breve periodo, appoggiarlo sull'apposito supporto, spegnerlo e scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Non aggiungere acqua profumata, acqua proveniente dall'asciugatrice, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura, acqua decalcificata chimicamente o altre sostanze chimiche, poiché potrebbero causare la fuoriuscita di acqua, la comparsa di macchie marroni oppure danni al vostro apparecchio.
- Collegare la spina unicamente a una presa provvista delle stesse caratteristiche tecniche.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio è conforme agli standard e alle norme applicabili relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

Riciclaggio

- Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
 - 1 Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
 - 2 Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m².
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.
- Raccolta differenziata dei rifiuti. Controlla le linee guida del tuo Comune.



Garanzia e assistenza

Versuni offre una garanzia di due anni su questo prodotto dopo l'acquisto. La garanzia non è valida se il difetto è dovuto a un uso errato o a una scarsa manutenzione del prodotto. La nostra garanzia non

influisce sui diritti dell'utente previsti dalla legge in quanto consumatore. Per ulteriori informazioni o per richiedere la garanzia, visitare il sito Web www.philips.com/support.

ქართული

შესავალი

მოგესალმებით Philips და გილოცავთ ახალ შენაძენს! Philips-ის მხარდაჭერით სრულად სარგებლობისთვის თქვენი პროდუქტი დაარეგისტრირეთ აქ: www.philips.com/welcome.

მნიშვნელოვანია

მონყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით ნაიკითხეთ საინფორმაციო ბროშურა და მომხმარებლის სახელმძღვანელო. ორივე დოკუმენტი შეინახეთ მომავალში გამოსაყენებლად. ეს მონყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად. მწარმოებელი არ იღებს პასუხისმგებლობას და გარანტია არ იმოქმედებს ნებისმიერი სახის კომერციული გამოყენების, არასათანადო გამოყენებისა და მოცემული ინსტრუქციების დაუცველობის შემთხვევებში.

საფრთხე

- აკრძალულია მონყობილობის წყალში ჩადება.

გაფრთხილება

- არ გამოიყენოთ მონყობილობა, თუ შტექერს, კაბელს, ორთქლის მისაწოდებელ მილს ან თვითონ მონყობილობას ვიზუალური დაზიანება ეტყობა და არც მაშინ, თუ მონყობილობა ძირს დავარდა ან წყალი უონავს. რემონტის ან მომსახურების მისაღებად მონყობილობა უნდა შეამოწმოს Philips-მა, Philips-ის ავტორიზებულმა სერვისცენტრმა ან მსგავსმა კვალიფიციურმა პირებმა.
- მონყობილობის ჩართვამდე შეამოწმეთ, შეესაბამება თუ არა მონყობილობაზე მითითებული ძაბვა ადგილობრივი ელექტროქსელის ძაბვას.
- არ დატოვოთ მონყობილობა მეთვალყურეობის გარეშე, როცა ის ელექტროქსელშია შეერთებული.
- ამ მონყობილობის გამოყენება დასაშვებია ბავშვებისთვის 8 წლიდან და ასევე შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების ან გამოცდილებისა და ცოდნის არმქონე პირებისთვის, თუ მათ მიიღეს ინსტრუქცია მონყობილობის უსაფრთხო გამოყენების შესახებ ან მეთვალყურეობის ქვეშ იმყოფებიან უსაფრთხო გამოყენების მიზნით და ესმით, რა საფრთხეები არსებობს.
- აკრძალულია მეთვალყურეობის გარეშე 8 წლის და ზემოთ ასაკის ბავშვების მიერ მონყობილობის განმენდის და ნალექებისგან გასუფთავების ან Calc-Clean-ის პროცედურის ჩატარება.
- არ მისცეთ ბავშვებს მონყობილობით თამაშის საშუალება.
- როცა მონყობილობა ჩართულია ან გრილდება, 8 წლის და ქვემოთ ასაკის ბავშვები მთავრად უთოსა და მის კაბელს.
- ყურადღებით მოეპყარით უთოს და არასდროს მიუშვიროთ ორთქლი ადამიანებს ან ცხოველებს, რადგან თქვენი მონყობილობა უშვებს ორთქლს, რომელმაც შეიძლება გამოიწვიოს დამწვრობა.
- თავიდან აირიდეთ ქსელის კაბელისა და ორთქლის მისაწოდებელი მილის კონტაქტი უთოს ცხელ ძირთან.
- დაუთოების პროცესში დამწვრობის თავიდან ასაცილებლად თითები და ხელი შორს დაიჭირეთ უთოს ძირიდან, როცა ორთქლი ჩაირთვება

გაფრთხილება: ცხელი ზედაპირი

დიდი ალბათობით, გამოყენების დროს ზედაპირები გაცხელდება (ასეთი უთოებისთვის მონყობილობაზე დატანილია გაცხელების სიმბოლო).



გაფრთხილება

- Calc-Clean-ის პროცედურის ჩატარებისას მოწყობილობა არ დატოვოთ მეთვალყურეობის გარეშე.
- განმინდეთ მოწყობილობა ნალექისგან და ნარჩენებისგან, როგორც ამას ითვალისწინებს ინსტრუქციები, რომლებიც მოცემულია შემდეგ თავში: „განმინდა და მოვლა-შენახვა“.
- Calc-Clean-ის პროცედურა ყოველთვის შეასრულეთ Calc-Clean-ის კონტეინერით და ხელი არ შეუშალოთ მის მიმდინარეობას.
- Calc-Clean-ის პროცედურის მიმდინარეობისას უთო არ დადოთ მის უკანა ნაწილზე, რადგან ცხელი წყალი უნდა გამოვიდეს.
- Calc-Clean-ის პროცედურის დასრულების შემდეგ Calc-Clean-ის კონტეინერი გაცხელდება. სანამ შეეხებით, დაელოდეთ გაგრილებას დაახლოებით 5 წუთი.
- მოწყობილობა უნდა გამოიყენოთ და მოათავსოთ ბრტყელ, თბომედეგ ზედაპირზე. სანამ უთოს სადგამზე დადებთ, დარწმუნდით, რომ ზედაპირი მყარია. სადგამი არის უთოს უკანა ნაწილი ან ის მხარე, რომელიც უთოს დასადაბად გამოიყენება, როცა ის არამუშა მდგომარეობაშია.
- მოწყობილობა მხოლოდ დამინებულ შტეფსელში შეაერთეთ.
- სრულად გაშალეთ კაბელი, სანამ შტეკერს შტეფსელში შეაერთებთ.
- უთოს სადგამი და ძირი შეიძლება ძალიან გაცხელდეს და შეხების შემთხვევაში დამწვრობა გამოიწვიოს. არ შეეხეთ უთოს სადგამს, თუ ორთქლის გენერატორის მოცილება გასურთ.
- დაუთოების დასრულების შემდეგ, მოწყობილობის წმენდისას, ორთქლის გენერატორის დაცლისას ან შევსებისას და თუნდაც ცოტა ხნით უთოს დატოვებისას: უთო დადეთ სადგამზე, გამორთეთ მოწყობილობა და შტეფსელიდან გამოაერთეთ კაბელი.
- არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაუფორება, ყავისფერი დალაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.
- შტეკერი შეერთებული უნდა იყოს შტეფსელში, რომელსაც იგივე ტექნიკური მახასიათებლები აქვს, რაც შტეკერს.
- ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად.

ელექტრომაგნიტური ველები (EMF)

ეს მოწყობილობა აკმაყოფილებს მოქმედ სტანდარტებსა და რეგულაციებს ელექტრომაგნიტური ველების ზემოქმედების შესახებ.

გადამუშავება

- ეს სიმბოლო ნიშნავს, რომ მოცემული პროდუქტის უტილიზაცია არ უნდა მოხდეს ჩვეულებრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად (2012/19/EU).
- დაიცავით თქვენი ქვეყნის წესები, რომლებიც ელექტრონიკული და ელექტრონიკული პროდუქტების განცალკევებით შეგროვებას ეხება. ნარჩენების სწორი უტილიზაცია ხელს უწყობს გარემოსა და ადამიანის ჯანმრთელობისთვის უარყოფითი შედეგების თავიდან აცილებას.



გარანტია და მხარდაჭერა

„Versuni“ გთავაზობთ ორწლიან გარანტიას ამ პროდუქტის შეძენის შემდეგ. ეს გარანტია არ იქნება მოქმედი, თუ წუნი გამოწვეულია არასწორი გამოყენებით ან არაკვალიფიციური ტექნიკური მომსახურებით. ჩვენი გარანტია გავლენას არ ახდენს თქვენს სამომხმარებლო უფლებებზე, კანონის შესაბამისად. დამატებითი ინფორმაციის მისაღებად ან გარანტიის გამოსაყენებლად, გთხოვთ ეწვიოთ ჩვენს ვებგვერდს: www.philips.com/support.

ҚАЗАҚША

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome веб-сайтында тіркеңіз.

Маңызды ақпарат

Қосымша пайдалану құжаттамасын

Құрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Кез келген коммерциялық қолданыс, дұрыс пайдаланбау немесе нұсқауларды орындамау жағдайында өндіруші ешқандай жауапкершілікті қабылдамайды және кепілдік қолданылмайды.

Қауіпті жағдайлар

- Құралды еш уақытта суға батырмаңыз.

Ескерту

- Егер құралдың шанышқысы, сымы, буы қосыла берілетін шлангы немесе құралдың өзі көзге көрінетін зақым алған болса, немесе құралды түсіріп алған болсаңыз, құралмен қолданбаңыз. Жөндеу немесе техникалық қызмет көрсету үшін, құрылғыны Philips компаниясына, Philips өкілет берген қызмет көрсету орталығына немесе соған ұқсас біліктілігі бар кісілерге тексертуіңіз керек.
- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажға сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Құрылғы розеткаға қосылып тұрса, оны бақылаусыз қалдырмаңыз.
- Құралды қауіпсіз түрде пайдалану жөнінде нұсқау алған, біреудің қадағалауымен қауіпсіз пайдаланған жағдайда және құралды пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құралды 8 жасқа толған және одан үлкен балалар, сондай-ақ мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- 8 не одан үлкен жастағы балаларға ересек адамның қадағалауымен құралды тазалауға және қақтан тазалау жұмысын орындауға ғана рұқсат етіледі.
- Балалардың құралмен ойнауына жол бермеңіз.
- Қосылып тұрғанда немесе суып жатқанда, құрал мен қуат сымын жасы сегізге немесе сегізге толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қою керек.
- Үтікті мұқият пайдаланыңыз және бұды тұлғаларға немесе жануарларға тікелей бағыттамаңыз, себебі шыққан бу күйіктерге себеп болуы мүмкін.
- Тоқ сымын және буы қосыла берілетін шлангты үтіктің астыңғы табаны ысып тұрғанда тигізуге болмайды.
- Үтіктеу кезінде күйік шалмас үшін бу атқарымын іске қосқан кезде саусағыңызды және қолдарыңызды табаннан алшақ ұстаңыз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жабыны ыстық.

Қолдану кезінде беттері ысуға бейім келеді (құрылғыда «ыстық» белгісі бар үтіктер үшін).



Ескерту

- Қақ тазалау процесі кезінде құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- «Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауындағы нұсқауларға сәйкес бу генераторын қақтан тазалап немесе Calc-Clean рәсімін тұрыңыз.
- Қақ тазалау ыдысының көмегімен қақ тазалау процесін үнемі орындаңыз және процеске кедергі келтірмеңіз.
- Қақ тазалау процесі кезінде үтікті түбімен қалдырмаңыз, себебі ыстық су шығуы мүмкін.
- Қақтан тазартқаннан кейін, қақ кетіретін контейнер ыстық болады. Контейнерді ұстамас бұрын, ол сууы үшін, шамамен 5 минут күте тұрыңыз.

- Құрылғы тегіс, ыстыққа төзімді бетте пайдаланылуы және қойылуы тиіс. Үтік тірегіне қойғанда ол қойылған беттің тұрақты екенін тексеріңіз. Тірек – бұл үтік сөндірілген күйінде қойылатын үтіктің өкшесі немесе бөлігі.
- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Штепсельді розеткаға тақпастан бұрын қуат сымын толығымен орауынан жазып алыңыз.
- Үтіктің түпқоймасы және астыңғы табаны өте ыстық болуы мүмкін, сондықтан оны қолмен ұстағанда, күйдіруі мүмкін. Егер бу генераторын жылжыту керек болса, түпқойманы ұстамаңыз.
- Үтіктеп болғанда, үтік тазалағанда, бу генераторын толтырып немесе босатып жатқанда, сондай-ақ үтік тіпті қысқа уақытқа болса да қараусыз қалдырғанда, үтік түпқоймасына қойыңыз, өшіріңіз және қуат сымын қабырғадағы розеткадан ажыратыңыз.
- Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі не құрылғыны зақымдауы мүмкін.
- Тығын тек техникалық сипаттамалары ұқсас розеткаға қосылуы керек.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Бұл құрылғы электрмагниттік өрістердің әсеріне қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сай.

Өңдеу

- Бұл таңба осы өнімнің қалыпты тұрмыстық қоқыспен бірге утилизацияланбауы қажет екенін білдіреді (2012/19/EU).
- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.



Кепілдік және қолдау

Versuni компаниясы сатып алғаннан кейін осы өнімге екі жылдық кепілдік береді. Егер ақау дұрыс пайдаланбау немесе сапасыз техникалық қызмет көрсету салдарынан болса, бұл кепілдік күшін жояды. Біздің кепілдік тұтынушы ретінде сіздің заңды құқықтарыңызға әсер етпейді. Қосымша ақпарат алу үшін немесе кепілдікті пайдалану үшін біздің веб-сайтқа кіріңіз www.philips.com/support.

КЫРГЫЗЧА

Киришүү

Сатып алганыңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү www.philips.com/welcome баракчасынан каттоодон өткөрүңүз.

Маанилүү

Шайманды колдонуудан мурда маанилүү маалымат камтылган буклетти жана колдонуучунун нускамасын кылдат окуп чыгыңыз. Эки документти тең келечекте кароо үчүн сактап коюңуз. Бул шайман үйдө колдонуу үчүн гана иштелип чыккан. Коммерциялык максатта колдонулса, туура эмес колдонулса же нускамалар туура аткарылбаса, өндүрүүчү жоопкерчилик албайт жана кепилдик берилбейт.

Коркунуч

- Шайманды эч качан сууга салбаңыз

Эскертүү

- Эгер электр ачакейи, шнур, буу жеткирүүчү шланг же шаймандын өзүндө көзгө көрүнгөн ачык бузулуу болсо, же шайман жерге кулап түшкөн болсо же андан суюктук агып чыгып жатса,

шайманды колдонбоңуз. Оңдоо же тейлөө үчүн шайманды Philips, Philips ыйгарым укук берген тейлөө борбору же ошондой квалификацияга ээ адамдарга көрсөтүшүңүз керек.

- Шайманды туташтыруудан мурда фирмалык тактада көрсөтүлгөн чыңалуу жергиликтүү тармактын чыңалуусуна дал келерин текшерипиз.
- Шайман электр тармагына туташып турганда, аны көзөмөлсүз калтырбаңыз.
- Эгер коопсуз пайдалануу боюнча нускамалар берилсе же коопсуз пайдалануу үчүн көзөмөл алдында болсо жана коркунучтар тууралуу кабарланган болсо, бул шайманды 8 жаштан өткөн балдар жана физикалык жактан, сезүү жөндөмү же акыл-эси чектелген адамдар же тажрыйбасыз адамдар колдоно алат.
- 8 жаштан өткөн балдарга бир гана чоңдордун көзөмөлүндө шайманды тазалоого, кебээрди кетирүүгө же катмарды тазалоо процедурасын жүргүзүүгө уруксат берилет.
- Балдарга шайман менен ойноосуна жол бербейиз.
- Шайман күйгүзүлгөн же муздап жаткан учурда аны жана тармак шнурун 8 жашка чыга элек балдардан алыс кармаңыз.
- Шаймандан чыккан буу күйгүзүп жиберши мүмкүн болгондуктан, аны кылдат пайдаланыңыз жана эч качан адамдарды же жаныбарларды көздөй багыттаңыз.
- Электр шнурун жана буу жеткирүүчү шлангды үтүктүн ысыган таманына тийгизбейиз.
- Үтүктөө учурунда күйгүзүп албоо үчүн буу чыгып жатканда манжаларыңызды же колуңузду таманынан алыс кармаңыз.

ЭСКЕРТҮҮ: Ысыган үстүңкү катмар

Колдонуу учурунда үстүңкү катмарлар ысып кетет (шаймандын үстүндө ысык белгиси коюлган үтүктөр үчүн).



Эскертүү

- Кебээрди тазалоо жүрүп жатканда шайманды көзөмөлсүз калтырбаңыз.
- "Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүндөгү нускамаларга ылайык буу генераторун кебээрдөн тазалаңыз.
- Кебээрдн тазалоо процессин ар дайым Кебээрдн тазалоо контейнери менен аткарыңыз жана процессти үзгүлтүккө учуратпаңыз.
- Кебээрдн тазалоо процессинде ысык суу чыгып жаткандыктан, үтүктү арткы бетине тургузбаңыз.
- Кебээрдн тазалоо процессинен кийин кебээрдн тазалоо контейнери ысып калат. Ал муздагыча болжол менен 5 мүнөт ага тийбей туруңуз.
- Шайманды тегиз, ысыкка чыдамдуу катмарда колдонуу керек. Үтүктү түпкүчүнө койгонуңузда, ал коюлган катмар туруктуу экендигин текшерипиз Түпкүч - үтүктүн арткы бети же иштетилбеген учурда коюла турган бөлүгү.
- Шайманды жерге туташтырылган розеткага гана сайыңыз.
- Электр ачакейин розеткага саюудан мурда шнурду толугу менен чечиңиз.
- Үтүктүн темир платформасы жана таманы аябай ысып кетиши мүмкүн жана ага тийгенде күйгүзүп жиберши ыктымал. Эгер буу генераторун жылдырам десеңиз, темир платформага тийбейиз.
- Үтүктөп бүткөнүңүздөн кийин, шайманды тазалап жатканыңызда, буу генераторун бошотуп же толтуруп жатканыңызда жана үтүктү өтө аз убакытка таштап кете турган болсоңуз: үтүктү кайра темир платформага коюп, шайманды өчүрүп, розеткадан электр ачакейин сууруп коюңуз.
- Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетирүүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды кошпоңуз. Алар суунун агып чыгышына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.
- Электр ачакейин өзүнүн техникалык мүнөздөмөлөрүнө окшош розеткага гана туташтыруу керек.
- Бул шайман үй шартында колдонууга гана багытталган.

Электромагниттик талаалар (ЭМТ)

Бул шайман електромагниттик талаа боюнча күчүндөгү стандарттарга жана эрежелерге жооп берет.

Кайра иштетүү

- Бул белги бул өнүмдү кадимки тиричилик таштандылары менен бирге жок кылууга болбой тургандыгын билдирет (2012/19/EU).
- Электр жана электроникалык өнүмдөрдү өзүнчө топтоо боюнча өлкөңүздүн эрежелерин сактаңыз. Туура жок кылуу айлана-чөйрөгө жана адамдын ден соолугуна терстаасир этүүнүн алдын алат.



Кепилдик жана колдоо

Эгер маалымат же колдоо керек болсо, www.philips.com/support баракчасына өтүңүз же дүйнөлүк кепилдик баракчасын окуп чыгыңыз.

LIETUVIŠKAI

Įvadas

Šveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu www.philips.com/welcome.

Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą. Išsaugokite abu dokumentus, nes jų gali prireikti ateityje. Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas komerciniiais tikslais, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiims atsakomybės ir garantija nebus taikoma.

Pavojus

- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį.

Įspėjimas

- Nenaudokite prietaiso, jei matomi aiškūs kištuko, maitinimo laidų, garų tiekimo žarnelės arba paties prietaiso pažeidimai arba jeigu prietaisas buvo nukritęs ar iš jo tekėjo vanduo. Norint taisyti arba atlikti techninę priežiūrą reikia, kad prietaisą apžiūrėtų „Philips“ darbuotojas, „Philips“ įgaliotas techninės priežiūros centras arba panašios kvalifikacijos asmenys.
- Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar ženklavimo plokštelėje nurodyta įtampa ir vietos maitinimo tinklo įtampa sutampa.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie elektros tinklo.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su silpnesniais fiziniais, jutimo ir protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus pamokyti saugiai naudotis prietaisu arba bus prižiūrimi siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudoja prietaisą, ir su sąlyga, kad jie bus supažindinti su susijusiais pavojais.
- Valyti prietaisą, šalinti kalkes ir atlikti kalkių šalinimo procedūrą 8 metų ir vyresni vaikai gali tik prižiūrėti.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Kai lygintuvas yra įjungtas arba aušta, laikykite jį ir jo maitinimo laidą 8 metų ir jaunesniems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Elkitės su lygintuvu atsargiai ir niekada nenukreipkite garų į asmenis arba gyvūnus, nes prietaisas skleidžia garus, kurie gali nudeginti.
- Maitinimo laidas ir garų tiekimo žarnelė neturi liestis su karštu lygintuvo padu.
- Kai įjungtas garas, pirštais ir rankomis nelieskite lygintuvo pagrindo, kad lygindami nenusidėgintumėte.

DĒMESIO! Karštas paviršius

Naudojant paviršiai gali įkaisti (lygintuvai, ant kurių pažymėtas įkaitimo simbolis).



Dėmesio

- Atlikdami kalkių šalinimo procedūrą nepalikite prietaiso be priežiūros.
- Pašalinkite kalkes iš garų generatoriaus vadovaudamiesi skyriuje „Valymas ir priežiūra“ pateiktais nurodymais.
- Visada nukalkindami naudokite kalkių šalinimo talpą ir nepertraukite proceso.
- Kalkių šalinimo metu nepalikite lygintuvo padėto ant atraminės dalies, nes iš jo bėga karštas vanduo.
- Pasibaigus kalkių šalinimo procesui, kalkių šalinimo talpa įkaista. Palaukite apie 5 min., kad ji atvėstų, tik tuomet lieskite.
- Prietaisas turi būti naudojamas ir statomas tik ant plokščio ir karščiui atsparaus paviršiaus. Pastatę lygintuvą ant stovo visada įsitinkinkite, kad paviršius, ant kurio jį pastatėte, yra stabilus. Stovas yra lygintuvo atrama arba dalis, ant kurios padedamas nenaudojamas lygintuvas.
- Prietaisąjunkite tik į žemintą sieninį el. lizdą.
- Prieš kišdami kištuką į lizdą išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Lygintuvo pagrindas ir lygintuvo padas gali labai įkaisti, todėl prisilietę galite nusideginti. Jei norite perkelti garų generatorių, nelieskite lygintuvo pagrindo.
- Baigę lyginti, valydami prietaisą, pripildydami arba ištuštinami garų generatorių ar trumpam palikdami lygintuvą be priežiūros, pastatykite jį ant lygintuvo stovo, išjunkite prietaisą ir iš sieninio el. lizdo ištraukite maitinimo kištuką.
- Nepilkite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminiu būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų prietaisas gali praleisti vandenį, palikti rudų dėmių arba šios priemonės gali pažeisti prietaisą.
- Kištuką galima įjungti tik į tokį lizdą, kurio techninės charakteristikos tokios pačios kaip ir kištuko.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir nuostatas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Perdirbimas

- Šis simbolis nurodo, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamo poveikio apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.



Garantija ir techninė priežiūra

„Versuni“ šiam gaminiui teikia dvejų metų garantiją nuo įsigijimo datos. Ši garantija negalioja, jei defektas atsiranda dėl netinkamo naudojimo ar prastos priežiūros. Mūsų garantija neturi įtakos jūsų, kaip kliento, įstatyminėms teisėms. Norėdami sužinoti daugiau informacijos arba pasinaudoti garantija, apsilankykite mūsų svetainėje www.philips.com/support.

LATVIEŠU

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē www.philips.com/welcome.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo informatīvo bukletu un lietotāja rokasgrāmatu. Saglabājiet abus dokumentus, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajos arī turpmāk.

Šī ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai mājās apstākļos. Komerčiālas lietošanas, neatbilstošas lietošanas vai instrukciju neievērošanas gadījumā ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un garantijas nav spēkā.

Bīstami!

- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.

Brīdinājums!

- Nelietojiet ierīci, ja tās kontaktdakšai, elektrības vadam, tvaika padeves šūtenei vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi vai ja ierīce ir kritusi zemē, vai tai ir sūce. Lai veiktu remontu vai apkopi, ierīce ir jāpārbauda Philips darbiniekiem, Philips pilnvarotā servisa centrā vai līdzīgi kvalificētām personām.
- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces modeļa plāksnītes norādītais spriegums atbilst jūsu vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Šo ierīci var lietot bērni, kuri sasnieguši astoņu gadu vecumu, kā arī personas ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu vai tiek uzraudzītas, lai nodrošinātu drošu lietošanu, un ja tās ir informētas par saistītajiem riskiem.
- Bērniem vecumā no 8 gadiem ir atļauts tīrīt ierīci un veikt atkaļķošanas vai Calc-Clean procedūru tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Kad ierīce ir ieslēgta vai tiek dzesēta, gludekli un elektrības vadu glabājiet vietā, kas nav pieejama bērniem, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem.
- Rīkojieties ar gludekli uzmanīgi un nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem, jo no ierīces izplūst tvaiks, kas var radīt apdegumus.
- Neļaujiet elektrības vadam un tvaika padeves šūtenei saskarties ar karstu gludekļa gludināšanas virsmu.
- Lai gludināšanas laikā negūtu apdegumus, nelieciet pirkstus vai rokas gludināšanas virsmas tuvumā, kad ir aktivizēts tvaiks.

UZMANĪBU: karsta virsma

Lietošanas laikā virsmas var kļūt karstas (gludekļiem ar karstuma simbolu uz ierīces).

**Ievēribai**

- Calc-Clean procesa laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības.
- Regulāri atkaļķojiet tvaika ģeneratoru vai veiciet Calc-Clean procedūru saskaņā ar nodaļā "Tīrīšana un apkope" sniegtajiem norādījumiem.
- Vienmēr veiciet Calc-Clean procesu, izmantojot Calc-Clean tvertni, un nepārtrauciet šo procesu.
- Calc-Clean procesa laikā nenovietojiet gludekli vertikāli uz gludekļa pēdas, jo no gludekļa izplūst karsts ūdens.
- Pēc Calc-Clean procesa Calc-Clean tvertne ir karsta. Pagaidiet aptuveni 5 minūtes, līdz tā atdziest, tikai tad varat tai pieskarties.
- Ierīce ir jāizmanto un jānovieto uz līdzenas, karstumizturīgas virsmas. Ja novietojat gludekli uz statīva, pārlicinieties, ka virsma, uz kuras gludeklis novietots, ir stabila. Statīvs ir gludekļa pēda vai daļa, uz kuras gludeklis ir novietots, kad to nelieto.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Pilnībā atritiniet elektrības vadu pirms ievietošanas kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
- Gludekļa platforma un gludināšanas virsma var kļūt ārkārtīgi karsta un pieskaroties izraisīt apdegumus. Ja vēlaties pārvietot tvaika ģeneratoru, nepieskaroties gludekļa platformai.
- Pēc gludināšanas, tīrot ierīci, papildot vai iztukšojot tvaika ģeneratoru vai kaut uz pavisam īsu brīdi atstājot gludekli bez uzraudzības, novietojiet gludekli uz gludekļa platformas, izslēdziet ierīci un izraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- Nepievienojiet aromatizētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētāja, etiķi, cieti, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens noplūdi, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.
- Kontaktdakšu drīkst pievienot tikai kontaktligzdai ar tādiem pašiem tehniskajiem parametriem kā kontaktdakšai.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.

Електромagnētiskie lauki (EMF)

Šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Отреизјājā pārstrāde

- Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos (2012/19/ES).
- Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko un elektronisko produktu utilizāciju. Pareiza utilizācija palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.



Garantija un atbalsts

Versuni piedāvā divu gadu garantiju pēc produkta iegādes. Šī garantija nav derīga, ja defekts rodas nepareizas lietošanas vai pāviršanas apkopes dēļ. Mūsu garantija neietekmē tiesību aktos noteiktās patērētāja tiesības. Lai iegūtu papildinformāciju vai lai izmantotu garantiju, lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni www.philips.com/support.

МАКЕДОНСКИ

Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да целосно ја искористите поддршката која ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на www.philips.com/welcome.

Важно

Пред да го користите апаратот внимателно прочитајте ја брошурата со важни информации и упатството за користење. Зачувајте ги двата документа за во иднина.

Овој апарат е наменет само за домашна употреба. Во случај на каква било комерцијална употреба, несоодветна употреба или непридржување до упатствата, производителот не прифаќа никаква одговорност и гаранцијата нема да важи.

Опасност

- Не го потопувајте апаратот во вода.

Предупредување

- Немојте да го користите апаратот ако на приклучокот, кабелот, цреволото за довод на пареа или на самиот апарат има видливи оштетувања, или ако апаратот ви паднал или од него тече вода. Поправката или сервисирањето на апаратот мора да ја извршува Philips, сервисен центар овластен од Philips или лице со слични квалификации.
- Пред да го вклучите апаратот, проверете дали напонот наведен на плочката одговара на напонот на електричната мрежа.
- Не оставајте го апаратот без надзор кога е приклучен на електричната мрежа.
- Овој апарат може да го користат деца постари од 8 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да добиле упатства за безбедно користење на апаратот или да се под надзор за да се овозможи безбедно користење и да се информирани за можните опасности.
- На децата постари од 8 години им е дозволено да го чистат апаратот и да ја вршат постапката за чистење бигор или Calc-Clean исклучиво под надзор.
- Не дозволувајте децата да си играат со апаратот.
- Пеглата и кабелот за напојување држете ги подалеку од дофат на деца помлади од 8 години додека апаратот е вклучен или додека се лади.
- Внимателно ракувајте со пеглата и никогаш не насочувајте го млазот на пареата кон луѓе или животни бидејќи апаратот испушта пареа што може да предизвика изгореници.
- Внимавајте кабелот за напојување и цреволото за довод на пареа да не дојдат во допир со жешката грејна плоча на пеглата.
- Држете ги прстите или дланките подалеку од грејната плоча кога е активирана пареата за да избегнете изгореници при пеглањето.

ВНИМАНИЕ: жешка површина

Површините се загреваат при користењето (кај пегли кои на куќиштето имаат симбол за топлина).

**Внимание**

- Не оставајте го апаратот без надзор при постапката Calc-Clean.
- Редовно чистете го бигорот или активирајте ја функцијата Calc-Clean на садот за пареа во согласност со упатствата во поглавјето „Чистење и одржување“.
- Секогаш извршувајте ја постапката Calc-Clean со садот Calc-Clean и немојте да ја прекинувате постапката.
- Немојте да ја оставате пеглата во исправена положба во текот на постапката Calc-Clean бидејќи излегува врела вода.
- По завршување на постапката Calc-Clean, садот Calc-Clean станува врел. Почекајте приближно 5 минути за да се олади пред да го допрете.
- Апаратот мора да го користите и да го поставувате на рамна површина која е отпорна на топлина. Кога ја поставувате пеглата на држачот, проверете дали површината на која ја поставувате е стабилна. Држачот е долниот дел на пеглата или делот на кој се поставува пеглата кога не се користи.
- Апаратот приклучувајте го само во заземјен сиден штекер.
- Одмотајте го кабелот за напојување до крај пред да го приклучите во сидниот штекер.
- Држачот на пеглата и грејната плоча можат значително да се загреат и можат да предизвикаат изгореници ако ги допрете. Доколку сакате да го преместите садот за пареа, немојте да го допирате држачот на пеглата.
- Кога ќе завршите со пеглање, кога го чистите апаратот, кога го полните или празните садот за пареа и кога ја оставате пеглата дури и на кратко: поставете ја пеглата на држачот, исклучете ја и извлечете го приклучокот од сидниот штекер.
- Не додавајте парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода чија содржина на бигор е намалена на хемиски начин или други хемикалии, затоа што можат да предизвикаат течење на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.
- Приклучокот мора да се приклучи во штекер со исти технички карактеристики.
- Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинства.

Електромагнетни полиња (EMF)

Овој апарат е усогласен со важечките стандарди и прописи што се однесуваат на изложеноста на електромагнетни полиња.

Рециклирање

- Овој симбол укажува на тоа дека производот не смее да се фрла со обичниот отпад од домаќинствата (2012/19/EU).
- Придржувајте се до законите во вашата земја за посебно собирање на електричните и електронските производи. Правилното фрлање помага во спречувањето на негативните последици по животната средина и човековото здравје.

**Гаранција и поддршка**

Versuni нуди двегодишна гаранција за овој производ по купувањето. Оваа гаранција престанува да важи ако дефектот се должи на неправилно користење или несоодветно одржување. Нашата гаранција не влијае на вашите законски права како потрошувач. За повеќе информации или за користење на гаранцијата, посетете ја нашата веб-страница www.philips.com/support.

NEDERLANDS

Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

Belangrijk

Lees de afzonderlijke folder met belangrijke informatie en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar beide documenten om deze indien nodig later te kunnen raadplegen.

Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bij commercieel of onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies, aanvaardt de fabrikant geen verantwoordelijkheid en vervalt de garantie.

Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water.

Waarschuwing

- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer, de stoomtoevoerslang of het apparaat zelf zichtbaar is beschadigd. Gebruik het apparaat ook niet meer als het is gevallen of als het heeft gelekt. Voor reparatie of onderhoud moet het apparaat worden nagekeken door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties.
- Controleer of het voltage aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het op netspanning is aangesloten.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, als zij instructies hebben ontvangen over hoe het apparaat veilig kan worden gebruikt of als iemand toezicht op hen houdt en als iemand hen op de gevaren heeft gewezen.
- Kinderen van 8 jaar en ouder mogen alleen onder toezicht het apparaat schoonmaken en de ontkalkings- of Calc-Clean-procedure uitvoeren.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd het strijkijzer en het netsnoer buiten het bereik van kinderen van 8 jaar en jonger wanneer het apparaat ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Hanteer uw strijkijzer voorzichtig en richt de stoom nooit op personen of dieren. Het apparaat geeft stoom af die brandwonden kan veroorzaken.
- Voorkom dat het netsnoer of de stoomtoevoerslang in aanraking komt met de hete zoolplaat van het strijkijzer.
- Houd uw vingers en hand uit de buurt van de zoolplaat wanneer de stoomfunctie wordt gebruikt, om zo brandwonden tijdens het strijken te voorkomen.

WAARSCHUWING: heet oppervlak

Oppervlakken kunnen heet worden tijdens gebruik (voor strijkijzers met een 'heet'-symbool op het apparaat).



Let op

- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens de Calc-Clean-procedure.
- Ontkalk de stoomgenerator of gebruik de Calc-Clean-functie zoals beschreven in het hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.
- Voer de Calc-Clean-procedure altijd uit met het Calc-Clean-reservoir en onderbreek het proces niet.
- Zet het strijkijzer niet op de achterkant tijdens de Calc-Clean-procedure. Er komt namelijk heet water uit het strijkijzer.
- Na de Calc-Clean-procedure wordt het Calc-Clean-reservoir heet. Laat het ongeveer 5 minuten afkoelen voordat u het aanraakt.
- Het apparaat moet op een plat en hittebestendig oppervlak worden gebruikt en geplaatst. Als u het strijkijzer op zijn standaard zet, moet u ervoor zorgen dat het oppervlak waarop u het plaatst stabiel

is. De standaard is de achterkant van het strijkijzer of het gedeelte waarop het strijkijzer wordt geplaatst als het niet wordt gebruikt.

- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Wikkel het netsnoer volledig af voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Het strijkijzerplateau en de zoolplaat van het strijkijzer kunnen zeer heet worden en bij aanraking brandwonden veroorzaken. Raak het strijkijzerplateau niet aan als u de stoomgenerator wilt verplaatsen.
- Als u klaar bent met strijken, als u het apparaat schoonmaakt, als u de stoomgenerator vult of leegt en als u bij het strijkijzer wegloopt (al is het maar even): zet het strijkijzer terug op het strijkijzerplateau, schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Voeg geen geparfumeerd water, water uit de wasdroger, azijn, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkconcentraat, chemisch ontkalkt water of andere chemicaliën toe. Hierdoor kan het apparaat water gaan lekken, bruine vlekken veroorzaken of beschadigd raken.
- De stekker mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met dezelfde technische kenmerken als de stekker.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

Recycling

- Dit symbool betekent dat dit product niet bij het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU).
- Volg de geldende regels in je land voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Als u correct verwijdert, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.



Garantie en ondersteuning

Versuni biedt twee jaar garantie op dit product vanaf de datum van aankoop. Deze garantie is niet geldig als een defect het gevolg is van onjuist gebruik of slecht onderhoud. Onze garantie is niet van invloed op uw rechten als consument. Ga voor meer informatie of om de garantie in te roepen naar onze website www.philips.com/support.

NORSK

Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Viktig

Les det separate heftet med viktig informasjon og brukerhåndboken nøye før du begynner å bruke apparatet. Ta vare på begge dokumentene for fremtidig bruk.

Dette apparatet er utformet for privat bruk. Ved all annen og uvøren bruk eller ved bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene fraskriver produsenten seg alt ansvar, og garantien frafaller.

Fare

- Apparatet må aldri senkes ned i vann.

Advarsel

- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, nettleddningen, dampslangen eller selve apparatet har synlig skade, eller hvis apparatet har falt i gulvet eller har lekket. Hvis du trenger reparasjon eller service, må apparatet undersøkes av Philips, et servicesenter autorisert av Philips, eller lignende kvalifisert personell.

- Kontroller at spenningen som er angitt på merkeplaten, er den samme som nettspenningen, før du kobler til apparatet.
- Ikke la apparatet stå uten tilsyn når det er koblet til strømnettet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over åtte år og av personer med nedsatt sansevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Barn som er åtte år eller eldre, kan bare rengjøre apparatet og utføre avkalkings- eller kalkrensprosessen under oppsyn.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Oppbevar strykejernet og strømledningen utilgjengelig for barn under åtte år når apparatet er slått på eller kjøles ned.
- Håndter strykejernet forsiktig, og rett aldri dampen mot personer eller dyr, siden apparatet avgir damp som kan forårsake brannskader.
- Ikke la nettleidningen og dampslangen komme i kontakt med den varme strykesålen på strykejernet.
- Hold fingre og hender unna strykesålen når dampen aktiveres for å unngå brannskader under strykingen.

FORSIKTIG: varm overflate

Overflatene blir varme under bruk (for strykejern som har et varmesymbol på apparatet).



Forsiktig

- Ikke forlat apparatet uten tilsyn under kalkrensprosessen.
- Avkalk eller bruk kalkrensfunksjonen på dampgeneratoren i henhold til instruksjonene i avsnittet Rengjøring og vedlikehold.
- Utfør alltid kalkrensprosessen med beholderen for kalkrens, og ikke avbryt prosessen.
- Ikke la strykejernet stå oppreist under kalkrensprosessen, siden det vil komme ut varmt vann.
- Etter kalkrensprosessen blir kalkrensbeholderen varm. Vent ca. fem minutter for avkjøling før du berører det.
- Apparatet må brukes og plasseres på en flat overflate som tåler varme. Når du setter strykejernet på stativet, må du kontrollere at du plasserer det på en stabil overflate. Stativet er bakstykket på strykejernet eller den delen strykejernet plasseres på når du ikke bruker det.
- Bruk kun jordnet stikkontakt til dette apparatet.
- Dra nettleidningen helt ut før du setter støpselet i stikkontakten.
- Strykejernplattformen og strykesålen på strykejernet kan bli ekstremt varme, og du kan brenne deg hvis du tar på dem. Hvis du vil flytte dampgeneratoren, må du ikke berøre plattformen.
- Når du er ferdig med å stryke, når du rengjør apparatet, når du fyller eller tømmer dampgeneratoren og når du setter fra deg strykejernet en liten stund, må du sette strykejernet tilbake på strykejernplattformen, slå av apparatet, og ta støpselet ut av stikkontakten.
- Ikke tilsett parfymert vann, vann fra en tørketrommel, eddik, stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier, ettersom dette kan føre til lekkasje, brune flekker eller skade på apparatet.
- Støpselet må bare kobles til en stikkontakt med samme tekniske egenskaper som støpselet.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette apparatet overholder aktuelle standarder og forskrifter om eksponering for elektromagnetiske felt.

Resirkulering

- Dette symbolet betyr at dette produktet ikke må avhendes i vanlig husholdningsavfall (2012/19/EU).
- Følg nasjonale regler for egen innsamling av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du kaster produktet på riktig måte, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.



Garanti og støtte

Versuni tilbyr en to års garanti etter at produktet er kjøpt. Denne garantien er ikke gyldig hvis en feil skyldes feil bruk eller dårlig vedlikehold. Garantien vår påvirker ikke dine lovbestemte rettigheter som forbruker. Hvis du vil ha mer informasjon eller vil ta i bruk garantien, kan du gå til nettstedet vårt på www.philips.com/support.

POLSKI

Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi. Zachowaj oba dokumenty na przyszłość.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. W przypadku zastosowań komercyjnych, niewłaściwego użytkownika lub użytkownika niezgodnego z instrukcjami producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

Ostrzeżenie

- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, wąż dopływowy pary lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone bądź przecieka. W celu uniknięcia zagrożenia, naprawy i czynności serwisowe mogą być wykonywane tylko przez pracowników autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowane osoby.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości urządzenia, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia w tym przeprowadzać usuwanie kamienia i korzystać z funkcji Calc-Clean.
- Podczas działania żelazka oraz w czasie jego stygnięcia żelazko należy umieścić w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Ostrożnie obchodź się z żelazkiem i nigdy nie kieruj strumienia pary na ludzi ani zwierzęta, ponieważ urządzenie emituje parę, która może spowodować oparzenia.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego i węża dopływowego pary z rozgrzaną stopą żelazka.
- Podczas prasowania parowego trzymaj palce i dłoń z dala od stopy żelazka, aby uniknąć poparzeń.

UWAGA: gorąca powierzchnia

Powierzchnie mogą nagrzewać się podczas użytkowania (dotyczy żelazek oznaczonych symbolem ostrzegającym przed wysoką temperaturą).



Uwaga

- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas korzystania z funkcji Calc-Clean.
- Usuwać kamień z generatora pary lub korzystaj z funkcji Calc-Clean zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
- Zawsze wykonuj proces Calc-Clean z wykorzystaniem pojemnika Calc-Clean. Nie przerywaj tego procesu.

- Nie stawiaj żelazka w pozycji pionowej podczas procesu Calc-Clean, ponieważ wydobywa się z niego gorąca woda.
- Po zakończeniu procesu Calc-Clean pojemnik Calc-Clean nagrzewa się. Przed dotknięciem odczekaj około 5 minut, aż ostygnie.
- Z urządzenia należy korzystać na płaskiej, żaroodpornej powierzchni, na takiej powierzchni należy też je stawiać. W przypadku postawienia żelazka na podstawie upewnij się, że powierzchnia jest stabilna. Podstawa żelazka to jego spodnia część lub akcesorium, na którym stawia się żelazko, gdy nie jest używane.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Przed umieszczeniem wtyczki w gniazdku elektrycznym całkowicie rozwiń przewód sieciowy.
- Podstawa i stopa żelazka mogą być bardzo rozgrzane i dotknięcie ich może spowodować oparzenia. Jeżeli chcesz przesunąć generator pary, nie dotykaj podstawy żelazka.
- Po zakończeniu prasowania, podczas czyszczenia urządzenia, w trakcie napełniania lub opróżniania generatora pary, a także wtedy, gdy odstawiasz urządzenie tylko na chwilę, stawiaj żelazko na specjalnej podstawie, wyłączaj je i wyjmuj wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.
- Nie dodawaj wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.
- Wtyczkę podłączaj wyłącznie do gniazdka o takich samych parametrach technicznych jak wtyczka.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Ochrona środowiska

- Symbol przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Gwarancja i pomoc techniczna

Firma Versuni oferuje dwuletnią gwarancję od daty zakupu tego produktu. Niniejsza gwarancja nie jest ważna, jeśli usterka jest spowodowana nieprawidłowym użytkowaniem lub niewłaściwą konserwacją. Nasza gwarancja nie wpływa na prawa użytkownika wynikające z prawa konsumenta. Aby uzyskać więcej informacji lub skorzystać z gwarancji, odwiedź naszą stronę internetową www.philips.com/support.

PORTUGUÊS

Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

Importante

Leia cuidadosamente o folheto de informações importantes em separado e o manual do utilizador antes de utilizar o aparelho. Guarde estes dois documentos para consultas futuras.

Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Em caso de qualquer utilização comercial, uso inapropriado ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será válida.

Perigo

- Nunca imerja o aparelho em água.

Aviso

- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo de alimentação, o tubo flexível de fornecimento de vapor ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos ou se tiver deixado cair o aparelho ou se este apresentar fugas. No caso de ser necessária reparação ou assistência, o aparelho tem de ser inspecionado pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoas com uma qualificação equivalente.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão elétrica local.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à alimentação elétrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho ou caso tenham sido supervisionadas para determinar uma utilização segura e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- As crianças com idade igual ou superior a 8 anos podem limpar o aparelho e efetuar a descalcificação ou o procedimento Calc-Clean apenas quando supervisionadas.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha o ferro e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos ou quando o aparelho está ligado ou a arrefecer.
- Utilize o ferro com cuidado e nunca direcione o vapor para pessoas ou animais, pois o aparelho liberta vapor capaz de causar queimaduras.
- Não permita que o cabo de alimentação e o tubo flexível de fornecimento de vapor entrem em contacto com a placa base quente do ferro.
- Mantenha os dedos ou as mãos afastados da base quando o vapor for ativado para evitar queimaduras ao engomar.

CUIDADO: Superfície quente

É provável que as superfícies aqueçam durante a utilização (para ferros com o símbolo quente de calor apresentado no aparelho).



Atenção

- Não deixe o aparelho sem vigilância durante o processo Calc-Clean.
- Efetue a descalcificação ou o procedimento Calc-Clean do gerador de vapor, seguindo as instruções do capítulo "Limpeza e manutenção".
- Execute sempre o processo Calc-Clean com o recipiente Calc-Clean e não interrompa o processo.
- Não deixe o ferro na posição de descanso durante o processo Calc-Clean, pois ocorre libertação de água quente.
- Após o processo Calc-Clean, o recipiente Calc-Clean fica quente. Aguarde cerca de 5 minutos até arrefecer antes de lhe tocar.
- O aparelho tem de ser usado e posicionado numa superfície plana e resistente ao calor. Quando coloca o ferro no seu suporte, certifique-se de que a superfície onde o coloca é estável. O suporte é o descanso do ferro ou a parte em que o ferro é colocado quando não está em utilização.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de ligar a ficha à tomada elétrica.
- A plataforma e a base do ferro podem ficar extremamente quentes e causar queimaduras se lhes tocar. Se quiser mover o gerador de vapor, não toque na plataforma do ferro.

- Quando terminar de engomar, quando limpar o aparelho, quando encher ou esvaziar o gerador de vapor e quando abandonar o ferro ainda que por pouco tempo: coloque o ferro no respetivo suporte, desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação da tomada elétrica.
- Não adicione água perfumada, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar fugas de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.
- A ficha deve ser ligada apenas a tomadas com as mesmas características técnicas.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

Campos eletromagnéticos (CEM)

Este aparelho cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

Reciclagem

- Este símbolo significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE).
- Siga as normas do seu país para a recolha seletiva de produtos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e para a saúde pública.



Garantia e assistência

A Versuni oferece uma garantia de dois anos após a compra deste produto. Esta garantia não é válida se um defeito se dever a uma utilização incorrecta ou a uma manutenção deficiente. A nossa garantia não afeta os seus direitos enquanto consumidor abrangidos pela lei. Para obter mais informações ou invocar a garantia, visite o nosso website www.philips.com/support.

ROMÂNĂ

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la www.philips.com/welcome.

Important

Citește broșura separată cu informații importante și manualul de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul. Păstrează ambele documente pentru consultare ulterioară.

Acest aparat electrocasnic a fost conceput numai pentru uz casnic. Producătorul nu-și asumă nicio obligație, iar garanția nu se va aplica în caz de utilizare în scop comercial, utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor.

Pericol

- Nu introduce niciodată aparatul în apă.

Avertisment

- Nu folosi aparatul dacă ștecherul, cablul electric, furtunul de alimentare cu abur sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ai scăpat aparatul pe jos sau dacă prezintă scurgeri. Pentru reparații sau service, aparatul trebuie verificat de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal cu o calificare similară.
- Verifică dacă tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii de alimentare locale înainte de a conecta aparatul.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și de către persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe dacă au fost instruite privind utilizarea sigură a aparatului sau supravegheate pentru stabilirea utilizării sigure și dacă au fost făcuți conștienți de pericolele implicate.

- Copiilor cu vârsta de 8 ani sau peste le este permis să curețe aparatul și să efectueze procedura de detartrare sau Calc Clean numai sub supraveghere.
- Nu le permite copiilor să se joace cu aparatul.
- Nu lăsa fierul de călcat și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste de 8 ani sau mai mici atunci când aparatul este pornit sau se răcește.
- Manevreați fierul cu grijă și nu îndrepta niciodată aburul spre persoane sau animale, deoarece din aparat iese abur care poate provoca arsuri.
- Nu lăsa cablul electric și furtunul de alimentare cu abur să intre în contact cu talpa fierului când aceasta este încinsă.
- Ține degetele sau mâinile la distanță de talpa fierului când este activată funcția de abur pentru a evita arsurile în timpul călcatului.

ATENȚIE: suprafață fierbinte

Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării (pentru fiarele cu simbolul fierbinte marcat pe aparat).



Precauție

- Nu lăsa aparatul nesupravegheat în timpul procesului Calc-Clean.
- Detartrează stația de călcat cu abur sau efectuează procedura Calc Clean conform instrucțiunilor din capitolul „Curățarea și întreținerea”.
- Efectuează întotdeauna procesul de detartrare cu recipientul pentru detartrare și nu întrerupe procesul.
- Nu lăsa fierul de călcat în poziție verticală în timpul procesului Calc-Clean, deoarece va ieși apă fierbinte.
- După procesul Calc-Clean, recipientul Calc-Clean devine fierbinte. Înainte de a-l atinge, așteaptă aproximativ 5 minute ca să se răcească.
- Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață plană și termorezistentă. Când așezi fierul de călcat pe suport, asigură-te că suprafața pe care îl așezi este stabilă. Suportul este călcâiul fierului de călcat sau partea pe care fierul este așezat când nu este folosit.
- Conectează aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Desfășoară complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta la priză.
- Suportul și talpa fierului de călcat se pot încinge puternic și pot provoca arsuri dacă sunt atinse. Dacă vrei să muți stația de călcat cu abur, nu atinge suportul fierului.
- După ce ai terminat de călcat, când cureți aparatul, când umpli sau golești stația de călcat cu abur și când lași fierul de călcat chiar și pentru perioade scurte de timp: așază fierul pe suportul acestuia, oprește aparatul și scoate ștecherul de alimentare din priză.
- Nu adăuga apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca scurgeri de apă, pete maro sau deteriorarea aparatului.
- Ștecherul trebuie conectat doar la o priză cu aceleași caracteristici tehnice.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Reciclarea

- Acest simbol înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit (2012/19/UE).
- Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane.



Garanție și asistență

Versuni oferă o garanție de doi ani după achiziția acestui produs. Această garanție nu este valabilă dacă o defecțiune se datorează utilizării incorecte sau întreținerii necorespunzătoare. Garanția noastră

nu îți afectează drepturile de consumator conferite prin lege. Pentru mai multe informații sau pentru revendicarea garanției, accesează site-ul nostru web www.philips.com/support.

РУССКИЙ

Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на сайте www.philips.com/welcome.

Важная информация

Дополнение к эксплуатационной документации

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данной инструкцией по эксплуатации. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Использование в коммерческих целях, ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций освобождает производителя от любой ответственности и отменяет действие гарантии.

Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду.

Внимание!

- Запрещается использовать прибор, если вилка, сетевой шнур, шланг подачи пара или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает. При необходимости ремонта или технического обслуживания прибор должен быть осмотрен специалистами компании Philips, авторизованного сервисного центра Philips или сервисного центра с персоналом аналогичной квалификации.
- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями при условии ознакомления с правилами безопасности и рисками, связанными с эксплуатацией прибора, или под наблюдением лиц, ответственных за обеспечение безопасности.
- Дети в возрасте 8 лет или старше могут проводить очистку прибора и выполнять удаление накипи (включая процедуру Calc-Clean) только под присмотром взрослых.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Оберегайте детей младше 8 лет от контакта с устройством и сетевым шнуром во время работы устройства или в процессе охлаждения.
- Обращайтесь с утюгом осторожно и никогда не направляйте струю пара на людей или животных, так как это может привести к получению ожогов.
- Сетевой шнур и шланг подачи пара не должны касаться горячей подошвы утюга.
- При подаче пара не трогайте подошву руками; в противном случае вы можете получить ожоги.

ОСТОРОЖНО! Поверхность горячая

Во время использования поверхности нагреваются (применимо к утюгам с обозначением «горячо»).



Внимание!

- Не оставляйте прибор без присмотра во время выполнения очистки от накипи.
- Очищайте парогенератор от накипи или выполняйте процедуру Calc-Clean в соответствии с инструкцией, приведенной в главе «Очистка и уход».
- При выполнении очистки от накипи необходимо использовать контейнер Calc-Clean; запрещается прерывать процесс.

- Во время очистки от накипи (процедура Calc-Clean) не ставьте утюг вертикально, так как из подошвы выходит горячая вода.
- После удаления накипи контейнер Calc-Clean становится горячим. Подождите примерно 5 минут, прежде чем касаться его.
- Прибор необходимо использовать и размещать на плоской и термостойкой поверхности. Прежде чем поставить утюг на подставку, убедитесь в устойчивости поверхности. Подставкой служит задняя часть утюга или часть, на которой утюг стоит, когда не используется.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Перед тем как подключить вилку к настенной розетке электросети, полностью размотайте сетевой шнур.
- Подставка и подошва утюга могут сильно нагреваться, поэтому прикосновение к ним может привести к ожогам. Если необходимо передвинуть парогенератор, не прикасайтесь к подставке утюга.
- По окончании глажения, при очистке прибора, во время заполнения или опустошения парогенератора, а также оставляя утюг без присмотра даже на короткое время, ставьте утюг на подставку, выключайте его и отключайте от электросети.
- Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества и воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор соответствует применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Утилизация

- Этот символ означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).
- Выполняйте отдельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.



Гарантия и поддержка

Versuni предлагает 2-летнюю гарантию на данный продукт, которая начинается с даты его приобретения. Гарантия аннулируется, если дефект продукта возник вследствие неверного использования или отсутствия должного обслуживания. Наша гарантия не влияет на ваши права потребителя и возможность их осуществления. Больше информации об использовании гарантии см. на нашем веб-сайте www.philips.com/support.

SLOVENČINA

Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome.

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte priložený leták s dôležitými informáciami a návod na používanie. Oba tieto dokumenty si uschovajte na neskoršie použitie.

Toto zariadenie je určené iba na domáce používanie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poruchy spôsobené komerčným alebo nesprávnym používaním, prípadne nedodržaním pokynov a na takéto poruchy sa nevzťahuje záruka.

Nebezpečenstvo

- Zariadenie nikdy neponárajte do vody.

Varovanie

- Zariadenie nepoužívajte, ak zásuvka, sieťový kábel, prírodná hadica pary alebo samotné zariadenie vykazujú viditeľné známky poškodenia, prípadne vtedy, ak zariadenie spadlo alebo z neho uniká kvapalina. Pokiaľ ide o opravy a servis, zariadenie ste povinní nechať skontrolovať spoločnosťou Philips, autorizovaným servisným centrom spoločnosti Philips alebo podobne kvalifikovanými osobami.
- Skôr, ako zariadenie pripojíte do siete, skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku s označením modelu zhoduje s napätím v sieti.
- Pokiaľ je zariadenie pripojené k elektrickej sieti, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Zariadenie môžu používať aj deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že boli oboznámené s príslušnými rizikami.
- Deti vo veku 8 a viac rokov smú čistiť zariadenie a odstraňovať vodný kameň alebo používať funkciu Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa iba pod dozorom.
- Nedovoľte, aby sa so zariadením hrali deti.
- Keď je zariadenie zapnuté alebo chladne, udržiajte ho a jeho sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- So žehličkou manipulujte opatrne a paru nikdy nesmerujte k osobám ani zvieratám, pretože zariadenie vytvára prúd pary, ktorá môže spôsobiť popáleniny.
- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel a prírodná hadica pary dostali do kontaktu s horúcou žehliacou plochou žehličky.
- Udržujte prsty či ruky mimo žehliacej plochy pri aktivovanej pare, aby ste tak počas žehlenia predišli popáleninám.

UPOZORNENIE: Horúci povrch

Počas používania sa povrchy budú zahrievať na vysokú teplotu (pre žehličky so symbolom vysokej teploty vyznačeným na spotrebiči).



Upozornenie

- Nenechávajte zariadenie počas odstraňovania vodného kameňa bez dozoru.
- Odstraňujte vodný kameň z napařovacieho žehliaceho systému alebo ho odstraňujte pomocou funkcie Calc-Clean podľa pokynov uvedených v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Proces odstraňovania vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa vykonávajte vždy s nádobou Calc-Clean a neprerušujte ho.
- Žehlička nesmie byť počas spustenej funkcie Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa položená vo zvislej polohe, pretože z nej vyteká horúca voda.
- Po ukončení odstraňovania vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean je nádoba Calc-Clean horúca. Predtým, ako sa nádoby dotknete, počkajte približne 5 minút, až kým nádoba nevychladne.
- Zariadenie sa smie používať iba na rovnom povrchu odolnom voči vysokým teplotám a klásť iba na takýto povrch. Keď žehličku postavíte na podstavec, uistite sa, že povrch, na ktorý ju kladiete, je stabilný. Podstavec je päta žehličky alebo časť, na ktorú žehličku položíte pri jej nepoužívaní.
- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Skôr než zapojíte sieťový kábel do elektrickej zásuvky, úplne ho rozmotajte.
- Podstavec žehličky a žehliaca plocha žehličky môžu byť veľmi horúce a pri dotyku môžu spôsobiť popáleniny. Ak chcete presunúť napařovací žehliaci systém, nedotýkajte sa podstavca žehličky.
- Po skončení žehlenia, pri čistení zariadenia, keď plníte alebo vyprázdňujete generátor pary a keď čo len na chvíľu prestanete žehličku používať, postavte ju späť na podstavec, vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete.

- Nedolievajte vodu obsahujúcu parfém, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť únik vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie zariadenia.
- Zástrčka sa musí pripojiť len do zásuvky so zhodnými technickými parametrami.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič vyhovuje príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

Recyklácia

- Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ).
- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.



Záruka a podpora

Versuni ponúka dvojročnú záruku po zakúpení tohto produktu. Táto záruka neplatí na poškodenie spôsobené nesprávnym používaním alebo nedostatočnou údržbou. Naša záruka nemá podľa zákona vplyv na vaše práva spotrebiteľa. Ďalšie informácie alebo uplatnenie záruky nájdete na našej webovej stránke www.philips.com/support.

SLOVENŠČINA

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na www.philips.com/welcome.

Pomembno

Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in uporabniški priročnik. Oba dokumenta shranite za poznejšo uporabo.

Ta aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Proizvajalec v primeru komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil ne prevzema nikakršne odgovornosti in garancija v takšnem primeru ne velja.

Nevarnost

- Aparata ne potaplajte v vodo.

Opozorilo

- Aparata ne uporabljajte, če so vtič, kabel, cev za dovod pare ali sam aparat vidno poškodovani, če vam je aparat padel na tla ali če pušča. Za popravilo ali servis mora aparat pregledati predstavnik družbe Philips, pooblaščenec Philipsov servisni center ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Pred priključitvijo aparata preverite, ali na omrežnem vtiču označena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Na električno omrežje priključenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata oziroma jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Otroci nad 8. letom starosti smejo čistiti aparat in odstranjevati vodni kamen samo pod nadzorom.
- Ne dovolite, da bi se z aparatom igrali otroci.
- Ko je likalnik vklopljen ali se ohlaja, aparat in omrežni kabel hranite izven dosega otrok pod 8. letom starosti.

- Z likalnikom ravnajte previdno in pare nikoli ne usmerjajte v osebe ali živali. Aparat namreč oddaja paro, ki lahko povzroči opekline.
- Omrežni kabel in cev za dovod pare ne smeta priti v stik z vročo likalno ploščo.
- Med likanjem s paro se s prsti ali rokami ne dotikajte likalne plošče, da se med likanjem ne opečete.

POZOR: vroča površina

Površine se med uporabo segrejejo (za likalnike, ki imajo simbol za vroče).



Pozor

- Aparata med odstranjevanjem vodnega kamna ne puščajte brez nadzora.
- Iz systemskega likalnika odstranjujte vodni kamen v skladu z navodili v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje«.
- Pri postopku odstranjevanja vodnega kamna vedno uporabite posodo za odstranjevanje vodnega kamna in ne prekinjajte postopka.
- Likalnika med odstranjevanjem vodnega kamna ne postavljajte pokonci, saj iz njega uhaja vroča voda.
- Po odstranjevanju vodnega kamna je posoda za odstranjevanje vodnega kamna vroča. Preden se je dotaknete, počakajte približno 5 minut, da se ohladi.
- Aparat postavite in uporabljajte na ravni površini, ki je odporna na vročino. Ko likalnik odložite na stojalo, ga morate odložiti na stabilno površino. Stojalo je ploščati zadnji del likalnika ali del, na katerem likalnik stoji, ko ni v uporabi.
- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Preden omrežni kabel vključite v omrežno vtičnico, ga popolnoma odvijte.
- Podstavna plošča za likalnik in likalna plošča se lahko zelo segrejeta in ob dotiku povzročita opekline. Pri premikanju systemskega likalnika se ne dotikajte plošče za likalnik.
- Po končanem likanju, med čiščenjem aparata, polnjenjem ali praznjenjem systemskega likalnika ali če likalnik za kratko pustite brez nadzora: likalnik postavite na ploščo za likalnik, izklopite aparat in omrežni vtič izvlecite iz stenske vtičnice.
- Ne dodajajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omeščane vode ali drugih kemikalij, saj lahko to povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.
- Vtič se lahko priključi samo v vtičnico, ki ima enake tehnične lastnosti kot vtič.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta aparat ustreza veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

Recikliranje

- Ta simbol označuje, da izdelka ne smete odlagati med običajne gospodinjne odpadke (2012/19/EU).
- Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.



Garancija in podpora

Versuni za ta izdelek nudi dveletno garancijo po nakupu. Ta garancija ne velja, če je okvara posledica nepravilne uporabe ali slabega vzdrževanja. Naša garancija ne vpliva na vaše pravice, ki jih imate kot potrošnik v skladu z zakonodajo. Za več informacij ali za uveljavljanje garancije obiščite naše spletno mesto www.philips.com/support.

SHQIP

Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini pranë Philips! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistroni produktin në faqen www.philips.com/welcome.

E rëndësishme

Lexojeni me kujdes fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm përpara se ta vini në punë pajisjen.

Ruajini të dy dokumentet për referencë në të ardhmen.

Kjo pajisje është krijuar vetëm për përdorim shtëpiak. Për çfarëdo përdorimi komercial, të përpunueshëm apo mospajtimi me udhëzimet, prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi dhe garancia nuk vlen për raste të tilla.

Rrezik

- Mos e zhysni kurrë pajisjen në ujë.

Paralajmërim

- Mos e përdorni pajisjen nëse spina, kordoni elektrik, zorra e avullit apo pajisja vetë paraqet dëmtime të dukshme, apo nëse pajisja është rrëzuar apo pikon. Për riparim ose shërbim, ju duhet ta kontrolloni pajisjen te Philips, te një qendër servisi e autorizuar nga Philips ose persona të ngjashëm të kualifikuar.
- Kontrolloni nëse voltazhi i përcaktuar në pllakën e specifikimeve përkon me voltazhin e linjës lokale përpara se ta vini në punë pajisjen.
- Mos e lini pa mbikëqyrje pajisjen kur është e lidhur në rrjetin elektrik.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe persona me aftësi të reduktuara fizike, shqisore apo mendore, apo që kanë mungesë përvoje dhe njohurish vetëm nëse u kushtohet mbikëqyrja e duhur apo u jepen udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes, si dhe nëse kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Fëmijëve të moshës 8 vjeç e lart u lejohej ta pastrojnë pajisjen dhe të kryejnë procedurën e heqjes së bigorrit apo Calc-Clean vetëm nëse janë të mbikëqyrur.
- Mos i lini fëmijët të luajnë me pajisjen.
- Mbajeni hekurin dhe kordonin elektrik të tij në vende ku nuk arrihen dot nga fëmijët e moshës 8 vjeç e poshtë kur pajisja është e ndezur apo duke u ftohur.
- Përdoreni hekurin me kujdes dhe mos e drejtoni asnjëherë avullit drejt njerëzve apo kafshëve, sepse pajisja lëshon avull që mund të shkaktojë djegie.
- Mos e lini kordonin elektrik dhe zorrën e avullit të bien në kontakt me pllakën fundore të hekurit.
- Kur aktivizohet avulli mbajini gishtat apo dorën larg pllakës fundore të hekurit që të shmangni djegien gjatë hekurosjes.

KUJDES: Sipërfaqe e nxehtë

Sipërfaqet mund të nxehen gjatë përdorimit (për hekurat me simbol nxehtësie të shënuar mbi pajisje).



Kujdes

- Mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje gjatë procesit Calc-Clean.
- Hiqjani skorien apo kryeni procesin Calc-Clean te gjeneratori i avullit në përputhje me udhëzimet në kreun "Pastrimi dhe mirëmbajtja".
- Kryeni gjithmonë procesin Calc-Clean me depozitën Calc-Clean dhe mos e ndërpritni procesin.
- Mos e lini hekurin në këmbë gjatë procesit Calc-Clean, sepse uji i nxehtë mund të derdhet jashtë.
- Pas procesit Calc-Clean, depozita Calc-Clean nxehet. Pritni për rreth 5 minuta që të ftohet përpara se ta prekni atë.
- Pajisja duhet të përdoret dhe të vendoset mbi një sipërfaqe të rrafshët dhe nxehtësiduruese. Kur e vendosni hekurin jashtë mbajtëses së vet, sigurohuni që sipërfaqja mbi të cilën e vendosni të jetë e qëndrueshme. Mbajtësja është thembra e hekurit ose pjesa ku vendoset hekur kur qëndron pa punë.
- Pajisjen lidheni vetëm me priza të tokëzuara.
- Çmbështillenë plotësisht kordonin elektrik përpara se ta fusni në prizë.

- Platforma e hekurit dhe pllaka fundore e hekurit mund të nxehen së tepërmi dhe mund të shkaktojnë djegie nëse preken. Nëse dëshironi ta hiqni gjeneratorin e avullit, mos e prekni platformën e hekurit.
- Pasi të keni përfunduar hekurosjen, kur e pastroni pajisjen, kur mbushni apo zbrazni gjeneratorin e avullit dhe kur e lini hekurin, qoftë edhe për pak: vendoseni hekurin sërish në platformën e vet, fikeni pajisjen dhe hiqjani spinën nga priza.
- Mos shtoni ujë të parfumosur, ujë nga centrifuga, uthull, solucione antiskorie, solucione hekuroseje, ujë të deskorjzuar me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë pikimin e ujit, njollosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.
- Spina duhet të futet vetëm në priza me të njëjtat karakteristika teknike si të vetat.
- Kjo pajisje synohet vetëm për përdorim shtëpiak.

Fushat elektromagnetike (EMF)

Kjo pajisje është në përputhje me të gjitha standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

Riciklimi

- Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturinat normale shtëpiake (2012/19/BE).
- Ndiqni rregullat shtetërore për hedhjen e veçuar të produkteve elektrike dhe elektronike. Hedhja e duhur ndihmon në parandalimin e pasojave negative ndaj mjedisit dhe shëndetit të njeriut.



Garancia dhe mbështetja

Versuni ofron një garanci dyvjeçare pas blerjes për këtë produkt. Kjo garanci nuk vlen nëse defekti ndodh për shkak përdorimi të gabuar apo mosmirëmbajtjeje. Garancia jonë nuk prek të drejtat tuaja sipas ligjit si konsumator. Për më shumë informacion ose për të përdorur garancinë, ju lutemi të vizitoni faqen tonë të internetit www.philips.com/support.

SRPSKI

Uvod

Čestitamo na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Važno

Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta sačuvajte za buduće potrebe.

Ovaj aparat namenjen je isključivo za kućnu upotrebu. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava, proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija se neće primenjivati.

Opasnost

- Aparat nikada ne uranjajte u vodu.

Upozorenje

- Aparat nemojte da koristite ako na utikaču, kablju, crevu za dovod pare ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda. Za popravke ili servisiranje, aparat mora da proveri kompanija Philips, ovlašćeni servisni centar kompanije Philips ili slično kvalifikovane osobe.
- Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat nemojte da ostavljate bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su dobile uputstva

za bezbednu upotrebu aparata ili pod nadzorom kako bi se omogućila bezbedna upotreba, kao i ukoliko su obavestene o mogućim opasnostima.

- Deci od 8 godina ili starijoj dozvoljeno je samo da čiste aparat i da obavljaju proceduru čišćenja kamenca ili Calc-Clean pod nadzorom.
- Nemojte da dozvolite da se deca igraju aparatom.
- Peglu (dok je uključena ili dok se hladi) i kabl za napajanje držite van domašaja dece mlade od 8 godina.
- Pažljivo rukujte peglom i nikada nemojte da usmeravate paru prema osobama ili životinjama pošto aparat ispušta paru koja može da izazove opekotine.
- Pazite da kabl za napajanje i crevo za dovod pare ne dodu u dodir sa vrelom grejnom pločom pegle.
- Držite prste ili ruku dalje od ploče dok je para aktivirana da biste izbegli opekotine tokom peglanja.

OPREZ: Vruća površine

Površine se zagrevaju tokom korišćenja (kod pegli koje na kućištu imaju simbol toplote).



Opomena

- Aparat nemojte da ostavljate bez nadzora tokom procesa čišćenja kamenca.
- Posudu za paru čistite od naslaga kamenca ili primenite Calc-Clean u skladu sa uputstvima u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.
- Proces čišćenja kamenca uvek obavljajte sa posudom za čišćenje kamenca i nemojte da ga prekidate.
- Nemojte da postavljate peglu u uspravan položaj tokom procesa Calc-Clean pošto izlazi vruća voda.
- Calc-Clean posuda postaje vruća nakon obavljanja procesa Calc-Clean. Sačekajte približno 5 minuta da se ohladi pre nego što je dodirnete.
- Aparat morate da koristite i da ga postavljate na ravnu površinu otpornu na toplotu. Kada peglu postavljate na postolje, proverite da li je površina na koju ste je stavili stabilna. Postolje je zadnji kraj pegle ili deo na koji se pegla stavlja kada nije u upotrebi.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Odmotajte do kraja kabl za napajanje pre uključivanja u zidnu utičnicu.
- Postolje za peglu i grejna ploča mogu izuzetno da se zagreju, pa može da dođe do pojave opekotina ako ih dodirnete. Ako želite da premestite posudu za paru, nemojte da dodirujete postolje za peglu.
- Kada završite peglanje, prilikom čišćenja aparata, kada puniti ili praznite posudu za paru i kada peglu ostavljate makar i na kratko: peglu postavite na postolje, isključite je i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Nemojte da dodajete namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije, zato što to može da dovede do curenja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.
- Utikač mora da bude priključen u utičnicu odgovarajućih tehničkih karakteristika.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj aparat uskladen je sa primenjivim standardima i propisima u vezi sa izlaganjem elektromagnetnim poljima.

Recikliranje

- Ovaj simbol ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU).
- Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.



Garancija i podrška

Versuni nudi dvogodišnju garanciju nakon kupovine ovog proizvoda. Ova garancija ne važi ako je kvar nastao usled nepravilne upotrebe ili lošeg održavanja. Naša garancija ne utiče na vašu potrošačka prava koja imate po zakonu. Za više informacija ili za pozivanje na garanciju, posetite našu veb lokaciju www.philips.com/support.

SVENSKA

Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support.

Viktigt

Läs den separata broschyren med viktig information och användarhandboken innan du använder apparaten. Behåll båda dokumenten för framtida bruk.

Den här apparaten är endast avsedd för hemmabruk. All kommersiell användning, felaktig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna medför att tillverkaren fransäger sig allt ansvar och att garantin inte gäller.

Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten.

Varning

- Använd inte apparaten om kontakten, nätsladden, ångslangen eller själva apparaten har synliga skador eller om apparaten har tappats i golvet eller har läckt. Om du vill få reparation eller underhåll för apparaten måste den undersökas av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer.
- Kontrollera att nätspänningen som anges på märkplåten motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Den här apparaten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de har fått instruktioner om säker användning av apparaten eller om de övervakas för att garantera säker användning, och om de har blivit informerade om de medförda riskerna.
- Barn som är 8 år eller äldre får endast rengöra och avkalka apparaten under övervakning.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Förvara strykjärnet och nätsladden utom räckhåll för barn under 8 år när apparaten är påslagen eller svalnar.
- Hantera ditt strykjärn noggrant och rikta aldrig ångan mot personer eller djur eftersom apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador.
- Låt inte nätsladden eller ångsladden komma i kontakt med den varma stryksulan.
- Håll fingrar och händer borta från stryksulan när ånga är aktiverat för att undvika brännskador under strykningen.

VARNING: Het yta

Ytorna blir heta under användning (för strykjärn med het symbol markerad på apparaten).



Varning

- Lämna inte apparaten obebakad under avkalkningen.
- Avkalka eller utför Calc Clean på ånggeneratoren enligt anvisningarna i kapitlet "Rengöring och underhåll".
- Utför alltid avkalkningsprocessen med avkalkningsbehållaren och avbryt inte processen.
- Låt inte strykjärnet vila på högkant under avkalkningsprocessen så varmt vatten kommer ut därifrån.
- Efter avkalkningsprocessen blir avkalkningsbehållaren varm. Låt den svalna i cirka fem minuter innan du rör vid den.
- Apparaten får endast användas och placeras på en jämn och värmetålig yta. När du placerar strykjärnet på stativet ska ytan där du placerar strykjärnet på vara stabil. Stativet är strykjärnets häl eller den del som strykjärnet är placerad på när du ställer ifrån dig det.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat vägguttag.
- Linda ut nätsladden helt och hållet innan du sätter i kontakten i vägguttaget.

- Strykstället och stryksulan kan bli väldigt varma och kan orsaka brännskador vid beröring. Vidrör inte ånggeneratoren när du ska flytta på strykstället.
- När du har strukit klart, när du rengör apparaten, när du fyller på eller tömmer ånggeneratoren och när du lämnar strykjärnet under en kort stund ska du ställa tillbaka strykjärnet i strykstället, stänga av apparaten och dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Använd inte parfumerat vatten, vatten från torktumlare, ättika, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmiddel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.
- Kontakten får endast anslutas till ett uttag med samma tekniska egenskaper som kontakten.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten uppfyller tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.

Återvinning

- Den här symbolen betyder att produkten inte får slängas med vanliga hushållssopor (2012/19/EG).
- Följ de regler som gäller i ditt land för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.



Garanti och support

Versuni erbjuder två års garanti efter köp av den här produkten. Den här garantin gäller inte om en defekt beror på felaktig användning eller dåligt underhåll. Vår garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter som konsument. Besök vår webbplats www.philips.com/support för mer information eller för att åberopa garantin.

ТОҶИҚӢ

Муқаддима

Шуморо барои харид табрик меғӯем ва ба Philips хуш омадед! Барои пурра истифода бурдан аз дастгирие, ки Philips пешниҳод мекунад, маҳсулоти худро дар он сабти ном кунед www.philips.com/welcome.

Муҳим

Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ, варақаи алоҳидаи иттилооти муҳим ва дастурамали корбарро бодикқат хонед. Ҳарду ҳуҷҷатро барои истифодаи оянда захира кунед.

Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи хонагӣ пешбинӣ шудааст. Ҳама гуна истифодаи тиҷоратӣ, истифодаи номуносиб ё риоя накардани дастурҳо, истехсолкунанда масъулиятро ба дӯш намегирад ва кафолат татбиқ намегардад.

Хатар

- Ҳеҷ гоҳ дастгоҳро дар об ғарқ накунад.

Огоҳӣ

- Агар васлаки барқ, сими барқӣ, шланги буғӣ ё худӣ дастгоҳ осеби намоён дошта бошад ё дастгоҳ афтад ё шорид шавад, дастгоҳро истифода набаред. Барои таъмир ё хизматрасонӣ, шумо бояд дастгоҳро аз ҷониби Philips, маркази хизматрасоние, ки аз ҷониби Philips ваколатдор шудааст ё шахсони ба ин монанд тахассус дошта бошанд, тафтиш кунед.
- Пеш аз васл кардани дастгоҳ, санҷед, ки оё шиддати дар лавҳаи навъи нишондодашуда ба шиддати шабакаи маҳаллӣ мувофиқ аст ё не.
- Ҳангоми пайваст шудан ба шабакаи дастгоҳро беназорат нагузоред.
- Ин дастгоҳро кӯдакони 8 -сола ва болотар ва ашхосе, ки қобилияти ҷисмонӣ, ҳассосӣ ё ақлӣ надоранд ё таҷриба ва дониш надоранд, истифода бурда метавонанд, агар ба онҳо барои

истифодаи бехатари дастгоҳ дастур дода шуда бошад ё назорат барои таъсиси истифодаи бехатар ва агар дар бораи хатарҳои мавҷуда огоҳ карда шуд.

- Ба кӯдакони аз 8 сола боло иҷозат дода мешавад, ки дастгоҳро танҳо зерин назорат тоза кунанд ва аз қарахш тоза кунанд ё раванди тозакунии аз қарахшро иҷро кунанд.
- Ба кӯдакон иҷозат надихед, ки бо асбоб бозӣ кунанд.
- Ҳангоми фурузон ё хунук кардани асбоб дарзмол ва сими барқро аз дастрасии кӯдакони 8 сола ва хурдтар нигоҳ доред.
- Дарзмолро бодикқат нигоҳ доред ва ҳеҷ гоҳ буғро ба сӯи одамоне ё ҳайвоноте равона накунад, зеро дастгоҳи шумо буғ мебарорад, ки боиси сӯختан мегардад.
- Нагузоред, ки сими барқӣ ва шланг барои таъмини буғ ба зерин пои гармии дарзмол бирасад.
- Ҳангоми фаъол кардани буғ ангуштон ё дастатонро аз тағ дур нигоҳ доред, то ҳангоми дарзмол кардан сӯхта нашавад.

Огоҳӣ: сатҳи гарм

Ҳангоми истифодаи рӯйпӯшҳо бояд гарм шаванд (барои дарзмолҳои дорои аломати гарм дар дастгоҳ).



Огоҳӣ

- Ҳангоми раванди Calc-Clean дастгоҳро бе назорат нагузоред.
- Генератори буғро мувофиқи дастурҳои дар боби 'Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ' аз қарахш тоза ё бе қарахш кунед.
- Ҳамеша раванди Calc-Clean -ро бо контейнери Calc-Clean иҷро кунед ва равандро қатъ накунад.
- Ҳангоме ки оби гарм мебарояд, дарзмолро дар пошнаи худ нагузоред.
- Пас аз раванди тозакунии, контейнери тозакунида гарм мешавад. Пеш аз расидан ба он тақрибан 5 дақиқа интизор шавед.
- Таҷҳизот бояд дар рӯи ҳамвор ва ба гармӣ тобовар ҷойгир карда шавад. Ҳангоме ки шумо дарзмолро ба пояш мегузоред, боварӣ ҳосил кунед, ки сатҳи дар он гузошташуда устувор аст. Стенд пошнаи дарзмол ё қисмест, ки дарзмол ҳангоми оромиш гузошта мешавад.
- Таҷҳизотро танҳо ба васлаки деворӣ заминӣ пайваст кунед.
- Пеш аз ба васлаки деворӣ васл кардани сими барқ, пурра кушоед.
- Платформаи дарзмол ва таги дарзмол метавонад аз ҳад зиёд гарм шавад ва ҳангоми расидан ба он сӯхтанро ба вуҷуд меорад. Агар шумо хоҳед, ки генератори буғро ҳаракат диҳед, ба платформаи дарзмол даст нарасонед.
- Ҳангоме ки шумо дарзмол карданро анҷом медиҳед, ҳангоми тоза кардани дастгоҳ, вақте ки генератори буғро пур мекунад ё ҳолӣ мекунад ва дарзмолро дар муддати кӯтоҳе тарк мекунад: дарзмолро боз ба платформаи дарзмол гузоред, дастгоҳро хомӯш кунед ва сими барқро ҷудо кунед аз васлаки деворӣ.
- Оби хушбӯй, оби хушкунак, сирко, крахмал, маводҳо барои тозакунии аз қарахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунад, зеро ин метавонад боиси шоридани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.
- Сими бояд танҳо ба васлаки дорои хусусиятҳои техникаи шабех пайваст карда шавад.
- Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи хонавода пешбинӣ шудааст.

Майдонҳои электромагнитӣ (EMF)

Ин дастгоҳ бо стандартҳо ва қоидаҳои амалкунанда оид ба таъсири майдонҳои электромагнитӣ мувофиқат мекунад.

Истифодаи дубора

- Ин рамз маънои онро дорад, ки ин маҳсулот набояд бо партовҳои муқаррарии ҳонагӣ партофта шавад (2012/19/EU).
- Қоидаҳои кишвари худро барои ҷамъоварии алоҳидаи маҳсулоти барқӣ ва электронӣ риоя кунед. Истифодаи дурусти он барои пешгирии оқибатҳои манфӣ барои муҳити зист ва саломатии инсон мусоидат мекунад.



Кафолат ва дастгирӣ

Versuni ба ин дастгоҳ ду сол кафолат баъди харид медиҳад. Ин кафолат эътибор надорад, агар норасоӣ аз сабаби истифода ё нигоҳдориҳои нодуруст бошад. Кафолати мо ба ҳуқуқҳои шумо ҳамчун истеъмолкунанда таъсир намерасонад. Барои маълумоти иловагӣ ё дархости кафолат, лутфан ба вебсайти мо www.philips.com/support муроҷиат кунед.

TÜRKMENÇE

Giriş

Satyn almagyňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürlenilýän goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi www.philips.com/welcome salgysynda bellige aldyryň.

Möhüm

Enjamy ulanmazdan ozal aýratyn möhüm maglumat kagyzyňy we ulanyjy gollanmasyňy üns bilen okaň. Geljekde ulanmak üçin iki resminamany hem saklaň.

Bu enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär. Täjirçilik maksatly ulanylsa, ýerliksiz ulanylsa ýa-da gözükdirijiler berjaý edilmese, öndüriji hiç hili jogapkärçilik çekmeýär we kepillik degişli bolmaýar.

Howp

- Enjamy hiç haçan suwa çümdürmäň.

Duýduruş

- Dürtgüjine, elektrik kabeline, bug üpjünçilik şlangyna ýa-da enjamyň özüne göze görnüp duran zeper ýeten bolsa ýa-da enjam ýere gaçan bolsa ýa-da suw syzdyryan bolsa, enjamy ulanmaň. Bejeriş ýa-da abatlaýyş üçin enjamyňyzyň Philips tarapyndan, Philips ygtyýarly hyzmat ediş merkezi ýa-da soňa meňzeş ygtyýarly şahslar tarapyndan barlanmagyňy üpjün etmeli.
- Enjam toga dakmazdan ozal zawod tagmasynda görkezilen güýjenmäniň ýerli elektrik ulgamyndaky güýjenmä gabat gelyändigini barlaň.
- Elektrik toguna birikdirilen enjamy gözegçiliksiz galdyrmaň.
- Enjamy 8 ýaşyňy dolduran we has uly ýaşly çagalara, şeýle hem enjamy howpsuz görnüşde ulanmak boýunça gözükdirijiler berlen ýa-da howpsuz ulanmak boýunça gözegçilik astyndaky we degişli howplary özlere mälüm edilen, fiziki, duýgurlyk ýa-da zehin ukyplary pes ýa-da tejribesi we bilimi bolmadyk şahslar ulanyp bilerler.
- 8 ýaşyndaky ýa-da has kiçi ýaşly çagalaryň diňe gözegçilik astynda enjamy arassalamagyna we galyndyny aýyrmak ýa-da çökündileri arassalamak amallaryny ýerine ýetirmegine rugsat berilýär.
- Çagalaryň enjam bilen oýnamagyna ýol bermäň.
- Enjam açyk wagty ýa-da sowayan wagty ütügi we onuň elektrik kabelini 8 ýaşyndaky ýa-da has kiçi çagalaryň eli ýetmejek ýerinde saklaň.
- Ütügiňizi seresaplylyk bilen ulanyň we bugy hiç haçan adamlara ýa-da haýwanlara gönükdirmäň, sebäbi enjamyňyzyň çykarýan bugy ýanyklara ýol açyp bilýär.
- Elektrik kabeliniň we bug üpjünçilik şlangynyň ütügiň gyzgyn dabanyňa galtaşmagyna ýol bermäň.
- Ütük edýän wagtyňyz ýanyklaryň öňüni almak üçin bug çykarmak işjeň wagty barmaklaryňyzy ýa-da eliňizi ütügiň dabanyndan uzakda saklaň.

SERESAP BOLUŇ: Gyzgyn ýüz

Ulanylýan wagty enjamyň ýüzleri gyzyp bilýär (enjamyň üstünde gyzgyn nyşany bar bolan ütükler üçin).



Seresap boluň

- Çökündileri arassalanýan wagty enjamy gözegçiliksiz galdyrmaň.
- Bug öndürijidäki galyndyny ýa-da çökündileri "Arassalamak we abatlamak" bölümindäki gözükdirijilere laýyklykda ýerine ýetiriň.
- Çökündileri arassalamagy elmydama çökündileri arassalaýyş gaby bilen ýerine ýetiriň we amal tamamlanmanka onuň arasyňy kesmäň.

- Çökündiler arassalanýan wagty ütügiň öz aýagynda durmagyna ýol bermäň, sebäbi gyzgyn suw çykýar.
- Çökündileri arassalamak ýerine ýetirilenden soň çökündileri arassalaýyş gaby gyzgyn bolýar. Oňa degmezden ozal sowamagy üçin 5 minut garaşyň.
- Enjamy tekiz, gyzgyna çydamly ýerde ulanmaly we ýerleşdirmeli. Ütügi onuň öz saklaýjysyna ýerleşdireninizde onuň ýerleşdirilen ýeriniň durnuklydygyna göz ýetiriň. Ütügiň saklaýjysy onuň aýak bölegi ýa-da ütük ulanylmayan wagty onuň goýulýan ýeri diýmekdir.
- Enjamy diňe ýere çatylan rozetka dakýň.
- Dürtgüji rozetka dakmazdan ozal elektrik kabelini doly çözüň.
- Ütügiň platformasy we ütügiň esasy iňňän gyzgyn bolup, oňa degseňiz ýanyklara ýol açyp bilýär. Bug öndürjini aýyrmak isleseňiz, ütügiň platformasyna degmäň.
- Ütüklemegi tamamlanyňyzda, enjamy arassalanyňyzda, bug öndürjini dolduranyňyzda ýa-da boşadanyňyzda we ütügi hatda gysga wagtlygyna goýup gideniňizde: ütügi onuň platformasyna goýuň, enjamy öçürüň we elektrik kabeliniň dürtgüjini rozetkadan aýryň.
- Ys berijili suw, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndysy aýyrylan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary goşmaň, sebäbi olar suwuň syzmagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine ýol açyp biler.
- Dürtgüji diňe dürtgüç bilen birmeňzeş tehniki aýratynlyklara eýe rozetka dakmaly.
- Enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär.

Elektromagnit meýdançalar (EMF)

Şu enjam elektromagnit meýdanlara sezewar bolmak boýunça degişli standartlara we düzgünnamalara gabat gelýär.

Zibile zyňmak

- Bu nyşan enjamy adaty öý hojalygy zibilleri bilen bilelikde zibile zyňmak bolmaýandygyny aňladýar (2012/19/EU)
- Elektrikli we elektron önümleri aýratyn ýygnamak boýunça öz ýurduňyzyň düzgünlerini berjaý ediň. Dogry görnüşde zibile zyňmaklyk daşky gurşawa we adamyň saglygyna ýaramaz täsir ýetirýän netijeleriň önüni almaga ýardam berýär.



Kepillik we goldaw

Versuni bu mähsulı satın alıdıdan sonra iki il zämanät täqdim edir. Sähv istifadä vë ya zäif texniki qulluq näticäsindä qüsür yaranarsa, bu zämanät etibarlı deyil. Bizim zämanätimiz qanuna uyğun olaraq istehlakı kimi hüquqlarınıza täsir göstärmir. Daha ätraflı mälumat äldä etmök vë ya zämanätlä bađlı müraçiat etmök üçün www.philips.com/support saytına daxil olun.

TÜRKÇE

Giriş

Satın alma tercihiniz için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydedtin.

Önemli

Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak sunulan önemli bilgiler kitapçığını ve kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. İki belgeyi de ileride başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz, sadece evde kullanıma yönelik olarak tasarlanmıştır. Her türlü ticari ve uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması durumunda üretici hiçbir sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini yitirir.

Tehlike

- Asla cihazı suya batırmayın.

Uyarı

- Fiş, elektrik kablosu, buhar hortumu veya cihazın kendisinde gözle görülür bir hasar varsa ya da cihaz düşürülmüşse veya sızıntı yapıyorsa cihazı kullanmayın. Onarım veya servis için cihazın Philips,

Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından kontrol edilmesi gerekir.

- Cihazı prize takmadan önce, tip plakasında yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazı elektriğe bağlıyken gözetimsiz bırakmayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişi tarafından cihazların güvenli kullanımı ile ilgili talimat verilerek veya bu kişinin nezaretinde ve eğer cihazın neden olabileceği tehlikelerden haberdar edilmişlerse, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- 8 yaş ve üzeri çocukların sadece yetişkin denetimi altında cihazı temizlemelerine ve Calc Clean işlemine katılmalarına izin verilir.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Cihaz çalışırken veya soğurken, ütüyü ve kablosunu 8 yaşında veya daha küçük çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutun.
- Ütünüzü dikkatlice tutun ve cihazdan çıkan buhar yanıklara yol açabileceğinden buharı asla insanlara veya hayvanlara yöneltmeyin.
- Elektrik kablosu ve buhar hortumunun sıcak ütü tabanına temas etmesine izin vermeyin.
- Ütüleme sırasında yanık oluşumundan kaçınmak için buhar etkinken parmaklarınızı veya elinizi tabandan uzak tutun.

DİKKAT: Sıcak yüzey

Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir (cihaz üzerinde sıcak sembolü bulunan ütülerde).



Dikkat

- Kireç Temizleme işlemi sırasında cihazı gözetimsiz bırakmayın.
- Buhar kazanlı ütünün kireç temizleme veya Calc Clean işlemi "Temizlik ve bakım" bölümündeki talimatlara göre gerçekleştirin.
- Calc Clean işlemi daima Calc Clean haznesiyle gerçekleştirin ve işlemi yarıda kesmeyin.
- Calc Clean işlemi sırasında sıcak su çıktığından ütüyü arka kısmı üzerine koymayın.
- Calc Clean işleminden sonra Calc Clean haznesi sıcak olacaktır. Dokunmadan önce yaklaşık 5 dakika soğumasını bekleyin.
- Cihaz düz ve ısıya dayanıklı bir yüzeyde kullanılmalı ve bu tür yüzeylere yerleştirilmelidir. Ütüyü standına oturttüğünüzde yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olduğundan emin olun. Stand, ütünün tabanı veya ütü kullanılmadığında yerleştirilen kısımdır.
- Cihazı sadece topraklı prize takın.
- Prize takmadan önce elektrik kablosunu tamamen açın.
- Ütü platformu ve ütünün tabanı aşırı ısınabilir ve dokunulduğunda yanıklara yol açabilir. Kazanlı ütüyü hareket ettirmek isterseniz ütü platformuna dokunmayın.
- Ütüleme işlemi bitirdikten sonra, cihazı temizlerken, buhar kazanlı ütüyü doldururken veya boşaltırken ve ütülemeye kısa bir süre için bile olsa ara verdiğinizde ütüyü ütü standına geri koyun, cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.
- Suyun sızmasına veya kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.
- Fiş yalnızca fişe aynı teknik özelliklere sahip bir prize takılmalıdır.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu cihaz, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli standartlara ve düzenlemelere uygundur.

Гери dönüşüm

- Bu simge ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir (2012/19/EU).
- Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanması ile ilgili ülkenizin kurallarına uyun. Eski ürünlerin doğru şekilde atılması, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur.



Garanti ve destek

Versuni, bu ürün için satın aldıktan sonra iki yıllık garanti sunar. Bu garanti, arızanın yanlış kullanım veya kötü bakım nedeniyle ortaya çıkması durumunda geçerli değildir. Garantimiz, tüketici olarak kanunen haklarınızı etkilemez. Daha fazla bilgi almak veya garantiye başvurmak için lütfen www.philips.com/support adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

УКРАЇНСЬКА

Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Важлива інформація

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і посібник користувача. Збережіть обидва документи для довідки в майбутньому. Цей пристрій призначено лише для побутового використання. У разі комерційного використання, невідповідного використання чи недотримання інструкцій виробник не бере на себе відповідальності, а гарантія втрачає чинність.

Небезпечно

- Не занурюйте пристрій у воду.

Попередження

- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення, шлангу подачі пари або самому пристрою помітні пошкодження, або якщо пристрій упав або протікає. Якщо пристрою потрібен ремонт або обслуговування, зверніться до компанії Philips, сервісного центру, уповноваженого компанією Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на таблиці з даними, із напругою у мережі.
- Не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм, якщо користування відбувається під наглядом або якщо їх було повідомлено про можливі ризики.
- Діти віком від 8 років можуть чистити пристрій і виконувати процедуру очищення від накипу лише під наглядом дорослих.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Тримайте праску і шнур живлення подалі від дітей, яким ще не виповнилося 8 років, коли пристрій увімкнено або він охолоджується.
- Користуйтеся праскою обережно і ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин, оскільки пара, що виходить із пристрою, може спричинити опіки.
- Слідкуйте, щоб шнур живлення та шланг подачі пари не торкалися гарячої підшови праски.
- Коли активується подача пари, тримайте пальці чи руку подалі від підшови для запобігання опікам.

УВАГА! Гаряча поверхня

Під час використання поверхні можуть нагріватися (для прасок із символом нагрівання).



Увага!

- Не залишайте пристрій без нагляду під час очищення від накипу.
- Регулярно виконуйте процедуру очищення від накипу або видаляйте накип із парогенератора, дотримуючись інструкцій із розділу «Чищення та догляд».
- Завжди виконуйте процедуру очищення від накипу із контейнером функції очищення від накипу і не переривайте її.
- Не кладіть праску на п'яту під час очищення від накипу, адже з неї виходить гаряча вода.
- Після завершення процесу очищення від накипу контейнер буде гарячим. Перш ніж торкатися, дочекайтеся його охолодження приблизно 5 хвилин.
- Пристрій потрібно використовувати і ставити на рівну, жаростійку поверхню. Коли ставите праску на підставку, перевіряйте, чи поверхня є стійкою. Підставка – це п'ята праски або частина, на яку ставиться праска під час перерви у прасуванні.
- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як вставляти штекер у розетку.
- Платформа та підошва праски можуть стати дуже гарячими та спричинити опіки, якщо їх торкнутися. Коли Ви переміщуєте парогенератор, не торкайтеся до платформи праски.
- Після прасування, під час чищення пристрою, наповнення або спорожнення парогенератора, а також якщо Ви навіть ненадовго залишаєте праску, кладіть праску на підставку, вимикайте і витягайте штепсель із розетки.
- Не додавайте в резервуар парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити витікання води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.
- Штекер потрібно під'єднувати до розетки з такими самими технічними характеристиками.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій відповідає чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Утилізація

- Цей символ означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU).
- Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у Вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.



Гарантія та підтримка

Versuni пропонує два роки гарантії на цей виріб після дати придбання. Ця гарантія втрачає чинність, якщо несправність виникла внаслідок неправильного використання або обслуговування пристрою. Наша гарантія не впливає на ваші законні права як споживача. Щоб отримати додаткову інформацію або скористатися гарантією, відвідайте наш вебсайт www.philips.com/support.

O'ZBEK

Kirish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun jihozingizni www.philips.com/welcome saytida ro'yxatdan o'tkazing.

Muhim

Jihozdan foydalanishdan oldin alohida muhim ma'lumot varaqasi va foydalanuvchi qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing. Ikki hujjatni ham kelgusida foydalanish uchun saqlab qo'ying.

Bu jihoz faqat uyda foydalanishga mo'ljallangan. Har qanday tijorat maqsadida foydalanish, noto'g'ri foydalanish yoki ko'rsatmalarga amal qilmaslik holatida ishlab chiqaruvchi javobgarlikni o'z zimmasiga olmaydi va kafolat amal qilmaydi.

Xavf

- Qurilmani aslo suvga botirmang.

Ogohlantirish

- Agar vilka, tarmoq shnuri, bug' ta'minoti shlangi yoki jihozning o'zida ko'rinib turgan shikastlanish bo'lsa, jihoz tushirib yuborilgansa yoki undan suv sizib chiqsa, jihozdan foydalanmang. Ta'mirlash yoki servis uchun jihozni Philips kompaniyasi, Philips tomonidan vakolat berilgan servis markazi yoki shu kabi malakali mutaxassislar ko'zdan kechirishi kerak.
- Jihozni ulashdan oldin namunaviy tablichkada ko'rsatilgan kuchlanish mahalliy tarmoq kuchlanishiga mos kelishini tekshiring.
- Jihozni tarmoqqa ulangan holda qarovsiz qoldirmang.
- Bu jihozdan xavfsiz foydalanish bo'yicha ko'rsatma berilgan yoki xavfsiz foydalanish uchun kuzatuv ostida bo'lsa va unga bog'liq xatarlardan xabardor bo'lsa, 8 yosh va undan katta yoshdagilar va jismoniy, sezgi yoki ruhiy qobiliyati cheklangan yoki tajribasiz va tushunchaga ega bo'lmagan odamlar ham foydalanishi mumkin.
- 8 va undan katta yoshdagilar kuzatuv ostida jihozni, cho'kmalarni tozalash yoki olib tashlash jarayonini amalga oshirishi mumkin.
- Bolalar jihoz bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang.
- Jihoz yoqilganda yoki sovitilayotganda dazmol va uning tarmoq shnurini 8 va undan kichik yoshdagilar yeta olmaydigan joyda saqlang.
- Dazmolni ehtiyotkorlik bilan ishlating va bug'ni odamlar yoki hayvonlarga aslo yo'naltirmang, chunki jihoz kuydiradigan bug' ajratadi.
- Tarmoq shnuri va bug'ning ta'minot shlangi dazmolning issiq tag qismiga tegishiga yo'l qo'ymang.
- Dazmollash vaqtida kuyishdan saqlanish uchun bug'lash faollashtirilganda barmoq va qo'llaringizni dazmolning tag qismiga yaqinlashtirmang.

DIQQAT: Yuza issiq (1-rasm)

Foydalanish vaqtida yuzalar qizib ketadi (jihozda issiq belgisi mavjud dazmollar uchun).



Diqqat

- Cho'kindilarni tozalash vaqtida jihozni nazoratsiz qoldirmang.
- Bug' generatorining cho'kma yoki cho'kindilarini "Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobidagi ko'rsatmalar asosida tozalang.
- Cho'kindilarni tozalash jarayonini cho'kindilarni tozalash konteyneri bilan amalga oshiring va jarayonni to'xtatib qo'ymang.
- Cho'kindilarni tozalash jarayonida dazmolni tovoniga qo'ymang, chunki issiq suv chiqishi mumkin.
- Cho'kindilarni tozalash jarayonidan keyin cho'kindilarni tozalash konteyneri qizib ketadi. Unga tegishdan oldin taxminan 5 daqiqa sovishini kuting.
- Jihozni tekis, issiqlikka chidamli sirtida ishlating va qo'yish kerak. Dazmolni joyiga qo'ysangiz, uning sirti barqaror bo'lishini ta'minlang. Asos – dazmolning tovonini yoki dazmolni ishlatishda turg'azib qo'yadigan qismi.
- Jihozni faqat yerga ulangan rozetkaga ulang.
- Vilkaning devordagi rozetkaga ulashdan oldin tarmoq shnurini to'liq tarqating.
- Dazmolning platformasi va uning tag qismi haddan ortiq qizib ketishi va tegsa, kuydirishi mumkin. Agar bug' generatorini surmoqchi bo'lsangiz, dazmol platformasiga tegmang.
- Dazmollashni tugatganda, jihozni tozalashda, bug' generatorini to'ldirib, bo'shatganda va dazmolni qisqa muddatga qoldirganingizda, dazmolni dazmol platformasiga qaytarib qo'ying, jihozni o'chiring va devordagi rozetkadan tarmoq vilkasini uzing.

- Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.
- Vilka o'zi kabi texnik xususiyatlarga ega bo'lgan rozetkaga ulanishi kerak.
- Bu jihoz faqat maishiy foydalanishga mo'ljallangan.

Elektromagnit maydonlar (EMF)

Bu jihoz elektromagnit maydonlarning ta'siri bo'yicha amaldagi standart va me'yorlarga javob beradi.

Qayta ishlash

- Bu belgi mahsulotning odatiy maishiy chiqindilar bilan tashlanmasligi zarurligini bildiradi (2012/19/EU).
- Mamlakatingizning elektr va elektron qurilmalarni alohida to'plashga oid qoidalariga amal qiling. To'g'ri utilitatsiya qilish atrof-muhit va insonlar salomatligiga salbiy oqibatlarining oldini olishda yordam beradi.



Kafolat va qo'llab-quvvatlash

Versuni bu mahsulotga xariddan so'ng ikki yillik kafolat beradi. Nosozlik noto'g'ri foydalanish yoki yetarlicha texnik xizmat ko'rsatilmaganidan kelib chiqsa, ushbu kafolat amal qilmaydi. Kafolatimiz iste'molchi sifatidagi qonuniy huquqlaringizga ta'sir qilmaydi. Qo'shimcha ma'lumot yoki kafolat yuzasidan murojaat uchun www.philips.com/support veb-saytimizga kiring.

שדות אלקטרומגנטיים (EMF)

מכשיר זה עומד בתקנים ובתקנות החלים בנוגע לחשיפה לשדות אלקטרומגנטיים.



מחזור

- סמל זה (איור 2), משמעותו כי אין לסלק מוצר זה יחד עם אשפה ביתית רגילה.
- פעלו לפי הכללים הנהוגים במדינתכם לגבי איסוף נפרד של מוצרי חשמל ואלקטרוניקה המיועדים לסילוק.

אחריות ותמיכה

Versuni מציעה אחריות לשנתיים לאחר רכישת המוצר. אחריות זו אינה תקפה אם הפגם נובע משימוש לא נכון או מתחזוקה לקויה. האחריות שלנו אינה משפיעה על זכויותיך על פי חוק כצרכן. לקבלת מידע נוסף או להפעלת האחריות, בקר באתר האינטרנט שלנו www.philips.com/support.

עברית

מבוא

ברכותינו על רכישתכם וברוכים הבאים למשפחת מוצרי פיליפס! כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה של Philips מעניקה ללקוחותיה, יש לרשום את המוצר בכתובת www.philips.com/welcome.

חשוב

קראו בעיון את עלון המידע החשוב הנפרד ואת המדריך למשתמש לפני השימוש במכשיר. שמרו את שני המסמכים לשימוש עתידי.
מכשיר זה מתוכנן לשימוש ביתי בלבד. במקרה של שימוש מסחרי או שימוש לא הולם כלשהו או של אי ציות להוראות, היצרן אינו מקבל על עצמו כל אחריות והערבות לא תחול.

סכנה

- לעולם אל תטבול את המכשיר במים.

אזהרה

- אין להשתמש במכשיר אם קיים בתקע, בכבל החשמל, בצינור הקיטור או במכשיר עצמו נזק גלוי, או אם המכשיר עבר נפילה או דליפה. כדי לקבל תיקונים או שירותים, יש למסור את המכשיר למרכז שירות מורשה של פיליפס או אל אנשים מקצוע דומים.
- לפני חיבור המכשיר, יש לוודא כי המתח המצוין בלוחית סוג המכשיר מתאים למתח ברשת החשמל המקומית.
- לעולם אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה כשהוא מחובר לרשת החשמל.
- ילדים בני 8 ומעלה ומבוגרים בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או שכליות מוגבלות או כאלה שהנם חסרי ניסיון וידע יכולים להשתמש במכשיר זה אם השימוש נעשה לאחר שקיבלו הדרכה לגבי שימוש בטוח במכשיר או תחת השגחה שתבטיח שימוש בטוח ואם אכן נעשו מודעים לסיכונים הכרוכים בשימוש בו.
- ילדים בני 8 ומעלה רשאים לנקות את המכשיר ולבצע הליך של הסרת אבנית או ניקוי משקעים אך ורק תחת פיקוח.
- אין להתיר לילדים לשחק עם המכשיר.
- יש להחזיק את המגהץ וכבל החשמל שלו הרחק מהישג ידם של ילדים בני 8 ומטה כל עוד המכשיר מופעל או מתקרב.
- יש להיזהר בשימוש במגהץ. אין לכוון את האדים לעבר אנשים או חיות, כי המכשיר פולט אדים שעלולים לגרום כוויות.
- אין לאפשר לכבל החשמל ולצינור הקיטור לבוא במגע עם הסוליה החמה של המגהץ.
- כשפונקציית הקיטור מופעלת, יש להרחיק את האצבעות או היד מסולייית המגהץ כדי למנוע כוויות במהלך הגיהוץ.

זהירות: משטח חם

משטחים עלולים להתחמם במהלך השימוש (לגבי מגהצים שמסומן עליהם הסמל של מכשיר חם).



זהירות

- אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה בזמן תהליך Calc-Clean להסרת אבנית.
- הסרת האבנית או המשקעים ממחולל הקיטור תיעשה לפי ההוראות הניתנות בפרק 'ניקוי ותחזוקה'.
- יש לבצע את תהליך Calc-Clean עם מכל Calc-Clean ואין לקטוע את התהליך.
- אסור להשעין את המגהץ על המעמד שלו בזמן תהליך Calc-Clean, כי יוצאים ממנו מים חמים.
- לאחר תהליך Calc-Clean, מכל Calc-Clean מתחמם. יש לחכות כ-5 דקות עד שיתקרר לפני שנוגעים בו.
- יש להשתמש במכשיר, וגם להניחו, רק על שטח שטוח ועמיד בחום. כשמיניחים את הברזל על גבי המעמד שלו, יש לוודא כי המשטח שעליו הוא יונח הנו יציב. המעמד הוא עקב המגהץ או החלק שעליו את המגהץ כשאינו בשימוש.
- יש לחבר את המכשיר אך ורק לשקע חשמל בקיר המצויד בהארקה.
- יש לשחרר את כבל החשמל לחלוטין לפני שמחברים אותו לשקע החשמל בקיר.
- במת המגהץ וסולייית המגהץ עלולים להיות חמים ביותר ולגרום לכוויות במקרה של נגיעה. אם ברצונכם להזיז את מחולל הקיטור, אל תגיעו בבמת המגהץ.
- בעת סיום הגיהוץ, ניקוי המכשיר, מילוי או ריקון של מחולל האדים או כאשר משאירים את המגהץ ללא השגחה אפילו לזמן קצר. יש להחזיר את המכשיר לבמת המגהץ, לכבות אותו ולנתק את התקע משקע החשמל בקיר.
- אין להוסיף מים מבושמים, מים ממכונת ייבוש, חומץ, עמילן, חומרים מסירי אבנית, תכשירי גיהוץ, מים נטולי משקעים או כימיקלים אחרים, כיוון שהם עלולים לגרום לדליפת מים, לכתמים חומים או לנזקים במכשיר.
- יש לחבר את התקע לשקע בעל מאפיינים טכניים הזהים לאלה של התקע.
- מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי בלבד.



PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license. This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.
2023 © Versuni Holding B.V.
642001004405 (25/09/2023)

